

मा. शिक्षा विभाग

... against ...
... an ... Slack ...
... Sickness is ...
... more value of ... exercise
... not been recognised ... the ...
... some ... common ... as ... actions
It is not exaggerat...
... exercise ...
... English ...
... early voc: ... contain
... essential parts of speech ... sent...
... nouns and verbs ... free
... objectives and even conjunct...
... shd: be made familiar ...
... as ... what, where, ...
... the voc: refers ... the ...
... the better. ...
... alone ...
... sp: of ... subject ...
... rather ...



# شریمد بھگوت گیتا

بزبانِ کشمیری

منظوم منتر وار ترجمہ

مُصنّفہ

## سروانند کول پریمی کاشمیری

(سوف - ڈاک خانہ کوکرناگ کشمیر)

جملہ حقوق محفوظ ہیں

# حصۂ اوّل

پرتھم بار۔ نومبر ۱۹۵۸ء . . . . . ایک ہزار

قیمت :- . . . پچاس نئے پیسے

بروکاز پریس سرینگر کشمیر

پنڈت سروانند کول پریمی کاشمیری نے موضع صدف (اننت ناگ) سے
شایع کیا

ملنے کا پتہ :-

(۱) شری موہن لال در (خانقاہ سوختہ) نزد مندر اکھلیشوری صاحب نواکدل سرینگر کشمیر
(۲) شری [illegible] لال [illegible] پروپرائیٹر۔ راجینا سٹورز۔ نزد ناگ بل۔ اننت ناگ کشمیر

# سمرپن

اپنے گورو شردھیہ۔ پراتہ سمرنیہ

## پوجیہ پنڈت گوپی ناتھ کول

کے

چرن کملوں میں شردھا سہت

## سمرپت

"میرا مجھ میں کچھ نہیں جو کچھ ہے سو تور
تیرا تجھ کو سونپتے کیا لاگت ہے مور"

# آشیرباد

پنڈت سروانند کول پریمی کاشمیری نے شریمد بھگوت گیتا کا ترجمہ کشمیری زبان میں منتر وار نظم میں لکھنے کا نشچے کیا ہے اور پہلی دو ادھیاؤں کا ترجمہ پایۂ تکمیل کو بھی پہنچا یا ہے۔ ایک ادھیائے کا نظم ترجمہ مجھے پڑھ کر سنایا تو مجھے ایسا معلوم ہوا جیسے پنڈت پرکاش رام مرحوم راماین تصنیف کر رہے ہیں۔ زبان میں زور ہے۔ دل میں شردھا ہے اور مجھے آشا ہے کہ یہ کام بخوبی انجام پائے گا۔

بھگوان اُن کو ہمّت بخشیں اور ویاس بھگوان اُن کے قلم کی رہبری کریں ؛

یتھ کلس سگ دِکھ — زمینس واتہ سرہ
لول ہمُ لسُ کانسہ برُ — تمُ تُہ دُیُس
لول تُس نِش دراوُ — تُس واتان ژوپاٹھ
گاٹلیو یُ زون — یم وا تتھ پیِس

سری نگر کشمیر ۱۶ نومبر ۱۹۵۸ء

ماسٹر زندہ کول

# نویدن

آج سے پورے گیارہ ورش پہلے یہی اتوار کا دن۔ یہی سنکراتی اور اول مگھر اور نومبر کی سولھویں تاریخ تھی جب میں نے شریمد بھگوت گیتا جیسے مہان گرنتھ کی پہلی ادھیائے کا کشمیری نظم میں منتروار ترجمہ مکمل کیا تھا اُس وقت میری آیو[1] صرف تئیس (۲۳) ورش کی تھی اور جب اپنے پوجیہ پتا جی مہاراج کے پاس جا کر اُن سے ونتی کی کہ "پتا جی مہاراج آپ کرپا کر کے میرے لکھے ہوئے یہ چند پرشٹھ[2] پڑھیے" تو وہ پریم بھرے شبدوں میں مجھ سے پوچھنے لگے۔ "کیا لکھا ہے؟" میں نے ہاتھ جوڑ کر اُتر دیا۔ "شریمد بھگوت گیتا" کی پہلی ادھیائے کا کشمیری نظم میں منتروار انوواد[3]۔ اُن کو میرے یہ شبد سُن کر کچھ ہرش[4] ہوا کچھ آشچریہ[5] ہوا۔ اور بولے "پڑھ کر سُناؤ" میں نے اُن کی آگیا کا پالن کرتے ہوئے کچھ سُر سے پڑھ کر سُنایا تو وہ آنند ساگر میں ڈوب گئے اور انت میں کہنے لگے۔ "بیٹا خوش رہو بھگوان تمہیں اس کاریہ میں سپھلتا دے۔ مگر میری ایک بات ضرور مانو" میں کچھ سہم سا گیا نہ معلوم کیا کہیں گے۔ میں نے کچھ معصومانہ انداز میں کہا۔ "جو آگیا" پتا جی نے مجھے اپنی سنہیہ[6] بھری چھاتی سے لگایا۔ سر پر ہاتھ پھیرا اور کہا "بیٹا! ابھی چھوٹے ہو کام کرتے جاؤ۔ مگر ابھی

لہ عمر ۲ صفحے ۳ ترجمہ ۴ خوشی ۵ حیرانی ۶ محبت

کسی دوسرے کو کہنا اور نہ کہیں اخبار میں چھپوانا سمئے آئے گا۔ سب کچھ ٹھیک ہوگا" میں نے پھر ہاتھ جوڑ کر اُتر دیا۔ "آپ کے آگیا کا پالن کرنا تو میرا کرتویہ[1] ہے" اُن دنوں میں نے اپنی لکھی ہوئی کشمیری کویتاؤں کے دو سنگرہ[2] چھپوائے تھے۔ اور جنتا نے اُن کا بڑے پریم سے سواگت کیا تھا پُوجیہ پتا جی (پنڈت گوپی ناتھ کول) کو شاریرک رُوپ میں مجھ سے دُور ہوئے اب چھٹا ورش ہونے کو ہے اور اب اُن کی آگیا کا پالن کرنے کا سمئے بھی آن پہنچا اور گیارہ ورش کے بعد آج پُوجیہ پتا جی نے مجھے وہ گیارہ ورش پہلے کا پتا پُتر گوردھشش کا سمواد[3] یاد دلایا۔

بالیہ کال[4] سے ہی پُوجیہ پتا جی مجھے ایسے ایسے اپدیش بہت سرل مدھر تتھا سادھارن بھاشا میں دیتے رہے جن کو میں اپنے ہردے پٹل پر انکت کرتا رہا اور ایک بار گھر میں کچھ ایسی گھٹنا[5] ہونے پر میرا من اتنت دُکھی ہوا۔ میں کمرے میں دروازہ اور کھڑکیاں بند کر کے زار زار رونے لگا پتا جی نے کہیں سے میرے رونے کی آواز سُنی اور جھٹ میرے کمرے کا دروازہ تڑاخ سے کھولتے ہوئے میرے پاس آکر کہنے لگے "بیٹا! کیا بات ہے؟ میری آنکھوں سے اپنے کومل ہاتھوں سے آنسو پونچھتے ہوئے پھر بولے۔ کیا ماں یاد آگئی ہے؟" یہ شبد سنتے ہی میں پھر زور زور سے رونے لگا اور میری ہچکی بندھ گئی۔ پتا جی نے مجھے آگرہ[6] کیا اور

[1] فرض [2] مجموعے [3] گفتگو [4] بچپن [5] واقعہ [6] اصرار

پوچھا" کیا بات ہے جو تم اتنا رو رہے ہو" اُن کے نیتروں میں بھی جل بھر گیا شاید اس لئے کہ اُن کی اردھانگنی[۱] کی یاد میں میں رو رہا تھا۔ میں نے پوچھا نہیں وِوش ہو کر میں نے کاغذ کے ایک ٹکڑے پر انگریزی میں لکھ دیا۔ "THIS WORLD DOES NOT SUIT ME" ۔ ارتھات :۔ یہ سنسار مجھے پسند نہیں ...... " بہت ساری باتیں اور ہوئیں اور میں نے پرارتھنا کی کہ آپ مجھے آگیا دیں میں سچائی کی تلاش کروں گا۔ پتا جی کھلکھلا اُٹھے اور زوردار مگر سنیہہ بھرے شبدوں میں کہنے لگے "میری سیوا کون کرے گا؟" میں نے جھٹ اُتر دیا۔" کیوں بڑے بھائی صاحب ہیں۔ نریندر ہے (نریندر مجھ سے چھوٹے ہیں) پتا جی نے پھر کچھ تیزی سے کہا "نہیں وہ کریں یا نہ کریں مجھے تمہاری سیواؤں کی ضرورت ہے" یہ کہہ کر (مجھے پوری طرح یاد ہے) پتا جی نے تین لال سیب مجھے جیب سے نکال کر دئیے اور سر اور چہرے پر ہاتھ پھیرتے ہوئے کہا اُٹھو یہ لال سیب کھاؤ تمہارے لئے ہی تو رکھے تھے" سمئے بیتتا گیا اُن کے آدیشوں کی پالنا میں بھی کرتا گیا۔ کشمیری کویتا کرنے کی اور ادھک لگن اور رُچی[۲] بڑھتی گئی اور کشمیر پر قبائیلی حملے کے کچھ ہفتوں کے پشچات[۳] مجھے من میں خیال ہوا کہ کیوں نہ اپنی اس رُچی اور لگن کو شریمد بھگوت گیتا کے اشلوکوں کا کشمیری بھاشا میں انوواد نظم میں کرنے کی اور[۴] بھی لگاؤں جو کچھ میں اس دشا میں کر پایا ہوں آپ

[۱] دھرم پتنی [۲] شوق [۳] بعد [۴] طرف

سجنوں کے سامنے ہے میں اس مارگ میں کہاں تک سپھل ہو رہا ہوں یہ جانچنا آپ کا کام ہے کسوٹی آپ سجنوں کے ہاتھ میں ہے یہ کام کتنا کٹھن ہے اس کا اندازہ آپ سوئم لگا سکتے ہیں۔ جس مہان گرنتھ کا انوواد سنسار کی تقریباً تمام بڑی بڑی بھاشاؤں میں ہو چکا ہے اس مہان گرنتھ کا انوواد اپنی ماتری بھاشا کشمیری میں کرنا تو میرے لئے اتنیت سکھ پرد۔ آنند دایک کلیان کاری اور سوبھاگیہ شالی ہی تو ہے۔

بھاشا کو سرل تتھا مدھر بنانے کی اور دھیان تو دیا ہے پرنتو گیتا گیان امرت کا کون بکھان کر سکتا ہے پھر بھی کٹھن تتھا سنسکرت شبدوں کے ارتھ عام فہم اردو میں فٹ نوٹ میں لکھے ہیں تا کہ جگیاسو بھائی بھی آسانی سے اشلوکوں کا ارتھ سمجھ سکیں۔

پوجیہ پنڈت زندہ کول کا جن کو کشمیری جنتا "ماسٹر جی" کے پیارے نام سے پکارتی ہے میں کتنا کرتگیہ (مشکور) ہوں جنہوں نے مجھے "آشیرباد" دے کر مجھے اس یوگیہ بنایا کہ میں یہ پشپ آپ کے ہاتھوں تک پہنچانے میں سپھل ہوا ہوں ادھک کیا لکھوں یدی کشمیری جنتا کی سیوا کر سکا ہوں میں سمجھوں گا یہی "ماسٹر جی" کی سیوا ہے۔ اپنے پوجیہ پتا جی کی "سیوا" ہے اور یہی بھگوان کرشن کی سیوا ہے کیوں کہ ماسٹر جی کے شبدوں میں "یتھ کلس سگ دِکھ

[illegible]

۵ نوٹ:۔ ترجمہ کے مادری زبان سے سکھ دینے والا سے تذکرہ کے دوسری ذات کے

شری جانکی ناتھ جی خزانچی نواکدل سرینگر نواسی جنکو کشمیر کے دوست اور
احباب "دادا" کے نام سے مخاطب کرتے ہیں . . . . . کی کرتگنتا
(شکر گذاری) پرکٹ کئے بنا میں اپنا کرتویہ اپورن سمجھوں گا جن کی اخلاقی
ہمدردی اور آرتھک سہانو بھوتی سے میں یہ پوزپستکا آپ کی بھینٹ
کرنے کے یوگیہ بنا ہوں۔

انت میں میں اپنے پرم مِتر شری موہن لال در (خانقاہِ سوختہ نواکدل)
سرینگر نواسی کا جنم بھر آبھاری ہوں جن کی بچپن کی مِترتا۔ سہانو بھوتی اور جنھوں نے
سمئے سمئے پر وِکٹ اوسروں اور پریوارک سنکٹوں کے دنوں میں میری
اننت پریم پورن سہایتا اور سنہہ پورن رکھشا کی ہے اُن کے اس رِن سے
میں کب اُرِن ہوں گا۔ یہ کیا جانوں۔

میں میسرز بروکا پریس امیراکدل سرینگر اور شری کاشی ناتھ جی رازدان
کاتب کا بھی دلی شکریہ ادا کئے بغیر نہیں رہ سکتا جنھوں نے اس پستکا کی
چھپائی لکھائی اور شوبھا بڑھانے میں کمال ہمدردی دکھائی ہے۔

سرینگر کشمیر
۱۶ نومبر سنہ ۱۹۵۸ء

نویدک:۔ **سرو انند کول** ۔ پریمی کاشمیری
(صوف۔ ڈاک خانہ گگرناگ۔ کشمیر)

۱ ہمدردی ۲ کنا بچہ ۳ قابل ۴ مشکل اوقات ۵ گھریلو مشکلات ۶ حفاظت

اُدم شری کرشنائے نمونمہ

# شریمد بھگوت گیتا

## گوڈہ نیُچ اَدھیا

### ارزن دیوُن اُداسی

دھرت راشٹر

دھرم بھوُمی کورو کھیترس اندرجان ۔ سمتِھ پانڈو[1] تہ بیہ آئس میان سنتان[2]
یُدھک تتہ پانہ وأن بِلہ تمِ سُران آئس ۱ ۔ ہِہ وَن سنجے[3] سمتِھ تم کیاہ کران آئسِ

سنجے

بسٹھاہ اوس پانڈون سینا یہ چم خم ۔ مناوان شادِیاہ تمِ آئسِ بے غم
نظراتھ رازہ دریودھن کران گو ۲ گژتھ نشہ پانہ آچاریس[4] ونان گو

بدھماسس کیاہ چھہ چون شش درشٹ دیمن ۔ رٹِتھ سنتان دروپدہ سُند چھُہ ایمن
سجاوتھ سُوی چھہ سینا پانڈون ہنز ۳ ژھے آچاریہ[5] وُچھ کام شششہ سنز

۱ے راجہ پانڈو کے لڑکے ۲ے دھرت راشٹر کے لڑکے کورو ۳ے دھرت راشٹر کا رتھ بان
۴ے و ۵ے گورُو درونا چاریہ ؛

چھ اَتھ سیناین منز کَیتاہ سٹھاہ دِیر    چھ بھیمس ارزُنس ہیو کیُٔت بلوِیر
یُیُودھان رازہ دُرُوپد بیہ دِیراٹ    ۴    چھ اِمن سارِنئی وُنکُن کونُوی واٹ

اِمن سارِن چھ وُنکُن وِنکھ کُونی واٹ

---

دھرِشٹ کیتو تِمس سئیت بیہ چکیتان    پورُوجت کاشی رازاہ کیاہ چھُو بلوان
تِمن سیت کُنتی بھوُج وُچھ کیاہ چھُو آستھ    ۵    چھُو سیُٔت مَنش اندر نَشر لِشٹھ شیو رُوزتھ

---

چھُو بلوان اُتمو جاتہ تِمن سیت    تِتھے پاٹھن یُدھا منیو تہ دِیر کیُٔت
چھہ اِتہ بیہ دُروپدی ہُند پانژ سنتان    ۶    سو بھدرایہ ہُند اَبھِمنیو تہ آسان

پوتُر حال

---

کھسِت چھک برہمن منزُوُن ژہ کُن تھاوُ    ژہ وُچھ سیناین اتھ کُن نظر تراوُ
وِنے کم کم چھہ اسہ بیہ سیُٔت بلوان    ۷    تِمن ہُند ناو بوزِتھ یُوتھ گژھی زان

---

یِمن بھیشم ... تو ہیہ تہ بیہ تو ہیہ سیت پِتامہ[2]    کرپاچاری کرن ہیو چھا تِمن کانہہ
اِدہ بوز راتہ دِکرن کیُٔت بلوان    ۸    تِمن سیُٔت سومدتہ سُند وِیر سنتان

---

[1] کورو کھیتر کے بیچ کو بھگوان کرشن نے گیتا گیان کہا [2] بھیشم پِتامہ جس نے عمر بھر ودیاہ نہ کی نے گیتا گیان کہا۔ ۳-۵-۴

یِمن رُست بیہ چھہ اسہ کیُتاہ دِلاور   زبردست، شوٗر وِیر، بلوان تہٕ بےڈر
یِمن نانا پرکاری سٕیت ہتھیار ۹ یِمَن زوُتم دِلَس پرتھ سانہ تیّار

---

رٹتھ وگ۲ سانہ سیٖنایے چھوٗ بھیشم۱   چھوٗ ییتھ رکھیا یہ امہٕ سٕنزٕ لوٗت چھم خم
چھوٗ بھیم کیاہ پانڈون سیٖنایہ سردار ۱۰ تِہُنز سیٖنا چھہ زبرٕل بیہ چھہ بےکار

---

وُچھت سیٖنا سُو اندرِ خوش گژھان گو   تمِن کُن رازہ دریودھن دنان گو
کرِو بھیشم پتامہس سارہ اتھ رُٹ ۱۱ سمتھ ادہ سارِ چیرو پانڈون ہٹ

---

تہٕ بوزِتھ دردھ پتامہہ کورون منز۳   پرسن سپدِتھ سٹھاہ لگ کرنہ ادہ سنز
دلاسہ دریودھنس ادہ سُو دوان آو ۱۲ بجاوُن شینکھ زن اکھ سہہ گرزان راو

---

پتے ادہ شینکھ تے ڈھول سار وزنہ لگ   دوٗ بوٗطر فو ادہ زن سہہ گرنہ سنز
وزنہ لگ سار ریکوٹہ باجہ تے ساز ۱۳ سٹھاہ خوفناک پیُدہ اگیہ

---

۱؎ بھیشم پتامہہ   ۲؎ لگام   ۳؎ بوٗٹھ کارتھ بان

پتو لاگن سِٹھاہ سُندر رتھاہ آؤ  لَمان یتھ آئس سفید گُورِ زَن ژلان واد

کھسِت آئس اتھ رتھس پیٹھ کرشن[١] ارزُن[٢] ۱۴ بجاوان تِم پَنُن شینکھ آئس پرسن

---

بجاوان پانچ جن[٢] اوس کرشن بھگوان  سِٹھاہ اوس دیودت[٣] شینکھ ارزُنس جان

یمن سیٹ بھیم سینن پونڈر[٤] وایُن ۱۵ نوُی اکھ ناد زن آکاشس لایُن

---

سگھوش[٥] ناو شینکھ گوسہدیو وایان  نکُل وایان منی پشپاک[٦] گوتان

تمن ہُند نادلوزتھ وُدھ یدھشٹر ۱۶ تِمن اننت[٧] وجے شینکھ یو کنن زر

---

سِٹھاہ اڈ گورزہ ہتھ یُس کاشی راج اوس  تمِس سیٹ دِرشٹ دیمن تیز مزاج اوس

شکھنڈی ساتکی۔ ویراٹ بلوِیر ۱۷ کھسِت یِم اکھ اکس آئس سارِ شور دیر

---

یمن سیٹ راژہ دروپد پاٹژُ پانڈو  سو بھدرایہ ہُند ننان آبھمنیو

ازہ بوزِ راژہ یِمو ہیت زور ہاوُن ۱۸ پنُن شینکھ یوُن یو نوُی ہتیکھ بجاوُن

---

١۔ کوروکھیتر کے میدان جنگ میں کرشن ارجن کا رتھ بان بنا تھا ٢۔ ارجن جس کو بھگوان کرشن نے گیتا گیان کہا۔ ٣۔ ٤۔ ٥۔ ٦۔ ٧۔ الگ الگ شنکھوں کے نام ؀

ستھاہ گو شور و شر امہ سِیُت پیدا    زمین آکاش لرزان آسُس یکجا
یہ شور و شر گو کران کورون جگر پاش    ۱۹ دپان آسُس ہائی گژھیہ ناپانڈون ناش

تیاری آسُس وُن پور تیر نیر ہن    دوِیو طرفہ کِن وُن شستر[1] فیر ہن
رتھس منز تان ارزن دیو دُتھِت گو    ۲۰ سُو سیٖنا کورون ہنز سار وُچھنت گو

ارزن دیو

دِنہ لگ کرشنس بھگوانس سُو اَکھ کتھ    ۲۱ ژہ ٹھہراوُ پانہ منز باگ میون وُن رتھ
وُچھک بوکم چھ تم یِم یُدھ کرن وُن    ۲۲ کمن سِیُت چھُم لڑُن ہمہ کم مرن وُن

وُچھک بو تم تہ یم دریودھنس یار    چھ یِم ارپُن تہ کرنس پران تیار
وُچھک بلو یر تِم یم چھس یرھان جان    ۲۳ کمہ یُدھی ناشس گژھن تس کران مان

سنجے

یہ بوزِتھ ہے دتھ راشٹ بوز کر شنن    ادِتم رتھ پانہ ٹھہراوُ منز فوجن[3]
وُچھان بھیٖشم تہ درونا چار یاہ آسُس    ۲۴ تمن سِیُت رازہ بیہ بلوان ستھاہ آسُس

---

۱؎ ہتھیار    ۲؎ قربان    ۳؎ پاک - پوِتر

دِھس منز کرشن ارزن آسن یکجا ۲۵ دوپس کرشنن وچھاک گور وسمتھ کیاہ

کران گو یام نفر ارزن تمن کُن وُچھان گو گور دن سارنی سُو بیون بیون
سمتھ سارئی دُچھن سنتان بیہ یار ۲۶ وُچھن مام بھائی پتر کیاہ سارئی تیار

دُچھان گو پانہ آشناون سُو ہوشیار ۲۷ ہہر موُل بیہ گور و تأن آس تیار

ارزن دیو

پنُن سارئی دُچھت تس پیو سٹھاہ غم ونہ لگ پانہ کرشنس کُن سُو یکدم
چھہ یم بُدھ کرنہ ہے کرشن امرت ۲۸ کلس زہ نہ رکھہ کرتھ یم گرہ چھہ درامرت

یمن دُچھ دُچھ مہ ونکُن زدہ ہو کھان چھم ۲۹ کھسان چھم تیُر بیہ تھر تھر اژان چھم

وستھ اتھہ چھم دھنش گانڈیو پوان مہ دزان چھم ژم تہ اندرئی رہ ہوان مہ
ہوان چھم ون کرشن مہ من ترادن ۳۰ بمہ اسادہ ردزہ کوہ مہ کیاہ چھو پرادن

فرِنتھہ لکھن ایوان چھم درینتھ مہرہائی ۳۱ مہ کیاہ چھم لابھ یُدہ مارکھ پنُن بھائی

---

سکھس رازس مہِ ونتم چھم کرُن کیاہ ۳۲ وچھے سپدِتھ مہ آخرہ چھُم سرُن کیاہ
مہ ونتم کت بکار چھم دھن تہ دولت دپان چھُس سارِسُی دِمہ ہاکوُنئی لت

---

یمن کتِ سارِیم چینر آئس درکار ۳۳ چھہ تم سارُی سمتھِ یُدھ کرنہ تیار

---

گوُرو۔پتر تہ بب نام لوُرکرش ۳۴ چھہ تراوِتھ لوُبھ پرانن ہُند تہ وُنگن
مہِ نیتھ زگتس اندر روُزتھ کرُن کیاہ ۳۵ مہ مارتھ بھائی بھاندوَ تہ مرُن کیاہ

---

پرسن سپدِم مہ من کیاہ بھائی مارِتھ ۳۶ رہیم حاصل مہ کیاہ کوُرو منُش دِتھ
زنارِ دھنِ وَن مہ ما آخرِ کھسن پاف شتر مارِتھ تہ روزِم سیتھ شاف

---

پنُن مارِتھ چھُوکوہ من شاد روزان ۳۷ پنُن آستھ چھُو روزان زلِو سکھہ سان
زہ ہے مادھو نم اَدہ کیاہ یہ چھا جان پنُن چھم بھائی کوُرو کوہ لَڈ کھ پران

۱ جیت ۲ کرشن ۳ لکھشمی کے سوامی کرشن

یمن چھا لوبھ[1] سیتئ یوُت اندھکار[2] ... ایوان چھک نا اَما درِیُنٹھ کم کرُو کار
کوُلس با ناش گژھِیہ چھک نا بدُھی ہائی ... ۳۸ یمن پچھے نِن تہ متہ ہِینز چھنا مائی

---

یہ زانتھ کیازہ لاگان اُس بدُھی ہیٹن[3] ... بدُھی آسِتھ گژھان ائس کیازہ ملین
زنار[4] دھن پاف کھسہ اسہ ژہ کینہہ رائے ... ۳۹ کولس گژھِیہ ناش اتھ وَن کیاہ چھُو اُپائے

---

گژھان ناشس چھُو کوُل ادہ کیاہ چھُو سپدان ... سناتن کوُل دھرم کوُنہ نُن نہ روزان
دھرمہ ناشے ادھرم نِن چھو نیبران ... ۴۰ کران کوُلس ادھرم پتہ چھوہ وبران

---

ادھرم یام بڈان ستری کران پاف ... ۴۱ زِوان چھک درنہ سینکر[5] سوی تمن شاف

---

کران یم ورنہ سینکر کُل چھہ ناشس ... یمن آسُن گژھان ادہ نرکہ واسس
نہ داتان ترپش پترن نے تمن پنڈ ... ۴۲ گژھان نا پتر چھہ بھوگان ادہ سٹھاہ ڈنڈ

---

چھُو امہ سیئت ناش کولہ دھرمس سپدان ... ۴۳ نہ روزان ذات کوُنہ سارِیسی گژھان خان

[1] لالچ. [2] اگیان - اندھیرا [3] بے عقل [4] عورت [5] دو گلا

زنارٕ دھن آیہ بوزان اُسِ یہائی کتھ گرٛھان کولہ ناش بیہ راوان یمن وتھ
نرکَ بھوگن تمن یژہ کال پوان چھکھ ۴۴ ادھرٕم نرکہ واسُس منز نوان چھکھ

سٹھاہ بدٕ ھیمان آستھ اسہ چھو دھکار سٹھاہ پڑ پاف کرُنس اُسِ چھ تیار
سٹھاہ ولمٕثت چھ لوبھن اسہ وُنیومُت ۴۵ طمع راجکُ چھُو اسہ ہائی کیاہ بنیومُت

ہیم کور واگرکانہہ آسہِ بلوان ہیم بلویر کانژاہ یدُ کڈیم پران
برتُس ویرس نہ کرہ ہا داونَے پران ۴۶ برمرہ ہا ادہ میہ سپدے پوُرہ کلیان

سنجئے

کرشن جبس یہ ارزن دیوونان گوٗ سٹھاہ شوگُس اندر اندری سنان گو
دھنش اتھ تراوتم ادہ گو سٹھاہ گیر ۴۷ رتھس اندر شُوینہ کینہ بیوُٹھ بلویر

Revised 10/5/62 Soar Prem

بھگوان کرشنُن تہ ارزن دیوُن سمواد۔ یتھ اندر ارزن دیونہ اُداسی ہُند ورنن آو کرنہ۔ یہ گوڈنیُک ادھیاگیہ سماپت

16/8/63 28/7/65

۱۔ جہنم ۲۔ غم ۳۔ گفتگو ۴۔ تذکرہ ۵۔ ختم

# دوئیم اَدھیا

## سانکھیہ یوگ

### سنجے

دھرتراشٹر سٹھاہ ارزن رِوان اوس — برتھ اشِ ٹارِ آسمس پژپشان اوس
اندرِ اندرِی شُوارزن دِیو گلینہ لگ ۱ — وچھت کرشن اُداس تس کُن وننہ لگ

### شری بھگوان

یہ کیاہ ارزنہ ژِہ وُنکن چھُوی بنیومُت — ژِہ کوہ بُدھیمان آستھ چھُوی دُنیومت
یہ اگیان جان پرشن زکھ چھُکھ دیوان ۲ — یہ موہ برتھ کالس ستر گرستھ دُور توان

---

یہ آلو ژھ کینہہ دِوان یم چھُوی نہ شوبھا — بنیومُت چھکھ نپنسک چھُوی نہ زیبا
یہ کمزوری دِلچ ترا و میان کتھ بوز ۳ — ژِہ تُل تلوار تہ یُدھ کرنس تیار روز

### ارزن دیو

ژُ مدھسودن مہ ون ادہ کیا یہ چھا جان — زِ گت بھیشمس تہ درونس کوت کران مان
یہ ششترِ ماردِ کوہ تیر لایکھ ۴ — چھ دوشوی پوزنی یم کتھ یہ مارکھ

---

۲ مدھو راکھش کو مارنے والے کرشن ۳ دشمنوں کا ناش کرنے والے۔ کرشن
۱ مخنث ؛

سِٹھاہ بہتر مرکیُوت یدُ کرہ بہٕ بھکھیا    مرُن بہتر کرُن ہرگز نہ ہتیا
مرکیُوت یُی جان یدُ لو تراوہ شاہی ۵ بہٕ مارکھ یم مرہ پراوُن یُتھ تباہی

---

بُدھی واتان چھُبنہٕ اَمِسہٕ کیاہ چھُو اسہٕ جان    پھہٕ کَس زیننُن تہٕ آخر آسہٕ کَس ہان
یِمن بارِتھ چھُو زندگی میانہ دِھکّار ۶ تمسے کورُد چھہ بردہٕ کنہٕ ساُرتیار

---

مرہ گیمُژ چھم بُدھی ناشس وننے کیاہ    بہٕ کاُتر چھُس بنیوُمُت کینہہ نہ آشا
ونتہ[۱] چھم وُنِ مرہ ہاُدم جان کانہہ وتھ ۷ بہٕ شش آمُت شرن ژِی چانِ چھم سُتھ

---

مرہ یتھ زکتس اندر یدُ میلہٕ پدوی    اِندرہ[۲] سُنز یا بہٕ بنہٕ ساُرسی تہ سوامی[۳]
بہٕ شوکُن ہای اندر یُی زالُمت چھُس ۸ ژالم کمہ سیُت مرہ شوک لمہ راوُمت چھُس
شوک وننہ لمہ ستیت

سنجئے

دھرتراشٹرزہ بوز اَدہ کیاہ بنان گو    کرشن جیس یہ اَرزن دیو دنان گو
"بہٕ چھُنہ ہرگز کرُن یدُھ" کرشن بھگوان ۹ دنِتھ یُی ژھوپہ کرِتھ بیوٗٹھ ویرسنتان

---

۲ اندر لوک کا راجہ اِندر    ۱ التجا۔ پرارتھنا    ۳ مالک

بھرت وِلِشی دھرتراشٹر زِہ کُن تھو — انتریامی کرشن بھگوان وُتھت گو

وُچھت سکھ ارزنس کُن کیا کو اسہ نہ لگ ۱۰ زِہ سیُنا بہ آسہ اور یور تس ونہ لگ

### شری بھگوان

زِہ یُد وِدھوان ہنزہ ہشتہ کتھہ گران چھک — مگر شوک کیا زِہ سکھی یوت بران چھک

گران چھک شوک تھوک یتھہ چھنہ کرُن جانن ۱۱ "پنڈت"[۲] مردِن زِندن ہند شوک تھاوان

---

در اصل اُسی تہ بیہ ہم راجہ ساری — ایژ سورُوی یہ پنکالہ آسِ ناشی

نہ آسو برونہہ کُن اُس یژ اپژ یوز ۱۲ اسی رود زِتہ برونہہ کُن بے فکر روز

---

شریرس یتھہ لِوان یتھہ پاٹھہ چھو چھاوُن — بجر، لوکچار، بیہ اتھہ سیُت یاوُن

یتھے پاٹھہ اکھ شریر موکلِت اِلوان بیاکھ ۱۳ یتھِس موہس چھنا اکھ ترکھ[۳] گران ڈاکھ

---

گژھان کوشن تہ سیُت میلت چھکھ اتیت — ارزنہ سردی نہ گرمی رنج تہ راحت

یمن گژھن تہ یُون ابیہ ہم چھہ ناشی ۱۴ تِوے ارزنہ زِکہ پیدہ یمن شکھتی[۴]

---

۱ عالم ۲ گیانی۔ جاننے والے ۳ تیز عقل والا ۴ قوّت برداشت

پورٕ دشر لیشہ لُس پُرشِ بدھیمان چھُو آسان    سکھس دُکھس اندر سم بھاو چھُو روزان
یمس اندرِ چھہ وشِ روزان ارزن    ۱۵    تمس مُکتی چھہ میلان تھو ژہ اتھ کن

---

اَسٕت چھُنہ آسہ دُن سَت آسہ دُن چھُو    ۱۶    یہ پٔے پرتھ ساتہ گیانین باسہ دُن چھُو

---

زگت سورُوی چھُو یمہ سیٔت پانہ بھر پُور    ژٕہ اوناشی سُوزان تِتھ چھُنہ گژھان سُور
یہ اِدناش آسہ دُن چھُو لوز اکھ کتھ    ۱۷    کرُن اتھ ناش ارزنہ کانسہ تہ طاقتھ

---

یہ آتما روزہ دُن چھُونت پزر زان    یہ اوناشی چھُو یتھ چھُنہ ناش سپدان
شریر یمہ آتمک چھِہ سار ناشی    ۱۸    ژہ وُتھ یُدھ کرتہ ترادُو سار شُستی

---

یُس مارُن دوُل یتھ آتمس چھُو زانان    تیٚہ یُس زانان یتھ آتمس گژھان فان
تمن دُون زان کینہہ چھُنہ چھکاپ پزر دُور    ۱۹    نہ ماران کانسہہ یہ نے مارس گژھان سُور

---

یہ آتمانے زیوان چھُو نے مران چھُو    ۲۰    شریرس منزتہ آستھ نے گلان چھُو

---

۱ ارجن دیو ۲ قابو ۳ نجات ۴ جھوٹ۔ باطل ۵ سچ۔ حق ۶ فانی ۷ رُوح

اِمِس چھُنہ زیُون مرُن نتہ آسہ وُن چھُوی ۲۰ شریرس ناش سپدتھ تہ روزہ وُن چھُوی

---

امر تیتھ آتمس لُس کانہہ چھُو ماتان زُنم مرتیو تہ رُست لُس یتھ چھُ زانان

تمس کُس مارہ تے بیہ مارہ کس سوی ۲۱ یہ آتما روزہ وُن چھُو پوشہ وُن چھُوہ

---

نش تراوان چھُو یتھ پاٹھے پرانِ دستر ژھنان نوِ چھُو روزان باکردفر

تتھئے پاٹھ آتما پرانین شریرن ۲۲ چھُو تراوان بیہ کران نوِ نوِ چھُو دھارن

---

نہ زالان نار شستر نے ژٹان اتھ ۲۳ نہ اَدران پانہِ کینہہ چھُو نہ واو کران اَتھ

---

دزن ہوکھن ژہنن بیہ پانہِ اَدرُن یمن نش آتمانرت دُور روزہ دن

چھُو روزہ وُن نتے تہ دیاپک بیہ سناتن ۲۴ سِتھر روزتھ یہ آتمانرت چھُوہ آسن

---

نہ لبان اتھ چھ اِندری نے لبان من نہ اَتھ آتمس چھُو کانہہ ویکار سینن

یہ زانتھ کیازہ ارزن چھکُ ژہ ریوان ۲۵ ژہ کیازہ چھُوی لوت اَتھ پتھ شوک کرِدان

۱ جنم ۲ کیڑے ۳ ہمیشہ کے لئے ۴ ہر جگہ پھیلا ہوا ۵ قائم ۶ تبدیلی

ژہ بدوے زیوُن مرُن مانان امیوک چھُک ۲۶ ژہ ارزن ادہ کران شوُکا کمیوک چھُکھ

---

زِیوان لُس چھُو تمِس آخر چھُو مرُن ۔ مران لُس تس چھُو آسان زنم دھارن
۲۷ ژہ زانان چھُک یہ بدوے زیون مرُن کیاہ ۔ کران شوُکا ژہ ادہ کیا چھُنہ یہ زیبا

---

نہ ڈیشان کانہہ چھُو زنہ یہ ونہہ کیاہ چھُو آسان ۔ نہ کانہہ ڈیشان مرِت ادہ کیاہ چھُو سپدان
۲۸ کھِٹت سوٗ رُدی نہ چھُو ہینز اکھ چھہ لیلا[۱] ۔ پزیاہ اتھ پیٹھ کرُن ادہ شوک ہے جا

---

دُچھان ییتھ آتمس آشتر[۲] چھُو کانژاہ ۔ دوئم کانژاہ وَنان آشتر چھُو آتما
۲۹ چھُو بیا کھا تمس آشتر لوزان ۔ شُو بوزِتھ آشتر آتمس نہ زانان

---

شریرن ہنز یہ آتما نِت چھُو رِوزتھ ۔ نہ مارِس کانہہ تہتھیے پاڈنِت چھُو آستھ
۳۰ ژہ زیون سارِنی ہندِ کیاہ غم بران چھُک ۔ ژہ ونتم کیا ژہ اپنزی شوک کران چھُک

---

۳۱ ژہ تراوُ بھئے ژھاندِ ہنہ دھرمکوی پئے ۔ ونان چھُوی کیاہ دھرم ژہ چھُوی کمیوک بھئے

۱۔ کھیل ۲۔ حیرت ۔ حیرانگی

ژه چھک کھیتری تہ دھرم بدھ چھوی کرن جان ۳۱ دھرم بدھس اندر سپدی ژه کلیان

---

بیہ بدھ کرن ژه کتہ چھئے شادمانی سُرگ میلی ژه اتھ منز وچھ دوانی

چھ یم کھتری ستھاه بھاگوان آسان ۳۲ کرُن تمنئی پوان یوتھ دھرمہ بدھ جان

---

ژه یدوے دھرم بدھس پتھ ژلکھ پتھ ۳۳ ژه کھسنئے پاف رادئی دھرم شہرت

---

گژھک بدنام تہ ساری کتھ ژه کرنے گژھی اَدمان چاُن بدناو سُرنے

ژه دن سورُوی ژه کیُوت یہ کیاہ گژھیا جان ۳۴ مرُن بہتر تمس لیس روزِه نہ کنہہ مان

---

کران یِم یِم ژِه آسِیٔ مان ہردم ہِنداه چاُنی تمہ کرن تم سارِ یکدم

ونن سارِیٔ "یدھس کھوژ کیا زه اَده ژِدل" ۳۵ وچھن سارِیٔ ژه کن پرتھ سا تم ہول

---

ستھاه ہِنداه کرن چاُن یم ژه دُشمن شبُد تم تم ونن جان یم نہ آسن

ژه دن امرہ کھوتہ دُکھ کیاه آسہ کانسے ۳۶ ستھاه اَومان سیدکو لس سار دا انسے

۱ جنگ ۲ خوش قسمت ۳ بے عزتی ۴ عزت ۵ الفاظ

لیکھ پانے سوورگ ادہ ووٹھ ر



ژہ یدُ ویے مارہ سپید کھو یتھ یدُ ھس منتر ژہ سیدنی پرانتی شریچ ژہ کرسنتر
ژہ یدُ زینکھ نہ میلی راج دربار ۳۷ بر زانتھ وُتھ ژہ رونہ یدھ کرنہ تیار

---

سکھس دُکھس اندر تھوُن ژہ سم بھاو ژہ بیہ لابھس نہ ہانن پیٹھ اکھ نظر تراو
ژہ زان دِن ہار تے جیت اکھ نہ کریدُھ ۳۸ ژہ امہ سیُت پاپہ موکلاکھ تھو یہای بدُھ

---

دنیوک تامت یہ کینژاہ یوُ دنان گوس سوُ لوز ہے پار تھ سورُی گیا نہ یوگ ادس
ونے بو وُنِ کرم یوگ تھوژہ اتھ کن ۳۹ ژہ بیہ سیُت سار ژہنہ نے کرمہ بندھن

---

نہ بیزرس ناش امہ سیتی چھ سپدان
نہ چھو امہ سیُت بیزرس ناش سپدان نہ فیرتھ دوُش امہ منزہ کینہہ چھونیران
چھو پالان یُس کرم یوگک دھرم جان ۴۰ چھ ادہ نشہ ساروی پاپو سٕو موکلان
سو پاپو ساروی ادہ بور

---

بدھی اکھ گیا نیین
چھ گیا نیین اکھ بدھی پرتھ سار وزان ۴۱ اگیانی یم تمن بدھی چھ رادان

---

ونن بوز
ونیم اگیانیین ھند کیاہ چھو آسان ۴۲ سوورگ سورُی چھو امہ تھد کینہہ نہ باسان

ونان بس سارنئی ویدن چھوئی ستار[۱] ۴۳ رچھن تن عیش وعشرت بھوگ ویوہار

---

لگتھ راتس دوہس رد زان چھیم کئیت     دھنس تے دولتس بیہ ایشوری سئیت
گژھان تم گیر بیہ چھک بدھ نہ راوان ۴۴ بدھی راوتھ چھ پنزس دور روزان

---

ژہ گن ویدن اندر موجود چھ آستھ     ژہے ارزن ہیوتشہ دور روزتھ
دوئی تراوتھ ژہ تھو ادھ نندھ یُن من ۴۵ ژہ پیلت آتمس سئیت روز پرسن

---

چھ گریرد، ناگہ رادوسئیت سارن     ژلان بلاش یتھ پاٹھ ژلشہ ہتن
تھئی پاٹھ وید سارے ترشن گالان ۴۶ تمن ہنز یم چھ ژہانڈان سکھ نہ کلیان

---

کران گژھ کرئی[۲] ترا مکوی چھوی ژہ ادھکار[۳] — ژہ روز بے لاگ آتھ کریہ آسہ کیاہ سار
پھلیچ[۴] بژھا[۵] ژہ تراو گژھ کرم کران ۴۷ وُنہ کرم بہ تراوگھ سو تہ چھنہ جان

---

ژہ تھو درنشٹی[۶] کونئی بیہ تھوژہ سم بھاوٗ ۴۸ وچے تے ہار اتھ یتھ اکھ نظر تراوٗ

۱ نچوڑ۔ ماحصل ۲ کرم۔ دنیاوی کام ۳ حق ۴ پھل ۵ خواہش ۶ نظر

ونان سَم بھاوِسی یُوگ تھو زہ اتھ کن ۴۸ چھہ تم یُوگی یمن پرتھ ساتہ اکھ مَن

---

بُدھی روزان چھہ یلہ سَم کرِتھ پوان ۔ زہ ارزنہ تھو بُدھی سَم نی چھُو یژ جان

کرَم پھلیچ یژھالیس کالہ روزان ۴۹ دشا منشس تمس ادہ دین سپدان

---

چھہ روزان پایہ پونیش تم سٹھاہ دُور یُہ آسان چھُو بوزمُت سارسی سُور

بُدھی آسان یمن سُم تم چھہ ہو کلان ۵۰ تِوے ارزنہ زہ کر سَم بھاوہ چی زان

---

بُدھی سُس یم چھہ گیانی جان آسان یژھاتر ادھ پھلیچ یم سُم چھہ روزان

زِنم رُوپی پھندسے ونیشہ ادہ چھہ ہو کلان ۵۱ تہ نرِدُوش پریہ تھانس تم چھہ واتان

---

زہ بوز ارزن تہ کھ یلہ ہُوہ سے درس زہ روزِی بیہ پنُن بُدھ یلہ قرارس

نہ روزِی بوزنک ابلاشُس کینہہ زہ ۵۲ یہ آسِتھ بوزمُت زِھتہ گرھیہ تمچ یہ

---

زہ راو مژ لیُس بُدھی چھے چھکہ پریشان ۵۳ یدھی جان ازٹہ یلہ پانہ بھگوان

سوروُپ بھگوانسُند یلہ بھاش روزی ۵۴ ژرہ پانے پراپت ارزنہ یوگ سپدی

ارزن دیو

ژہ ہے کیشو ہرہ وَن وُن اکھ کتھاہ جان . سمادھی منز ستھر بُدھ لیس چھ روزان

لکھن امسُند چھ کیاہ تم تِم ونم ہرہ ۵۴ بہن امسُند یکن بولُن پرزنم ہرہ

شری بھگوان

یمس پرشس منس منز کانہہ نہ کامن . کران یُس تیاگ سارُی شُدھ تھوان من

سُو سنتشٹ آتمس منز پانہ روزان ۵۵ ستھر بُدھی چھ تمسی سُوی پرش جان

دُکھس منز یُس نہ آسی شوک تھاوان . سکھس منز یُس نہ آسہ کینہہ ترش سپدان

تہ یم آسہ راگ بھے . کرودھ زالمت یُس ۵۶ یہوی گو پرمُنی ستھر بُدھی تُس

اگر تتھ پراپت شُبھ تہ یُس سپدہ نہ پرسن . اشُبھ میلت تہ دکھ یُس تھوہ نہ دل من

کھست سارن سُو لوُتھ پرش زہ مانُن ۵۷ ستھر بُدھی تھوَن داَل یہوی زانُن

وڈان یتھ پاٹھ چھو اکھ کرم سارِی انگ ۵۸ یہ پرش اندرین تتھ پاٹھ دوال ڈنگ

۱ تصور ۲ وصل ۳ کرشن ۴ قایم ۵ اوصاف ۶ سمجھانا ۷ خواہش ۸ خوشی ۹ کچھوا ۱۰ اعتقاد

وٹاں سادن چھُ دلیشو لِشہ تھوان دُور ۵۸ ستھر بدھی چھہ آسان تِلہ امِس پور

---

چھُہ روزان یُس پرُشن وشیو سٹھاہ دُور مگر روزان آسِمس راگ بھر پور

ژھنان یُس راگ تانِ بھگوان ہمیس آدُ ۵۹ چھوہ روزان سُوی نورت اتھ کُن ژہ کُن نقاو

---

سٹھاہ بلوان چھہ اندرُی ہم آنان فِش ۶۰ سٹھاہ بدھیمان پرُشن تانِ کران وَش[۱]

---

توئی پژہ سارنی اِندرُی رٹُن تل تھوُن شُدھ چیت[۳] تہ پرتھ سا آمیا تھوُن کل[۲]

دپان یُس وش چھہ اِندرُی سُوی مش جال ۶۱ ستھر بدھی چھہ تمسی سیت روزان

---

کرِتھ وَش اِندرین ہم دُور دِنہ لِش گئے سُران وشین چھہ منہ کین سیُت گژھان لے

گژھنہ لے کامنا پیدا[۵] منس منز ۶۲ بڑھان یلہ کامنا دہ کرودھ کران سنز

---

پتے کرودھس چھہ اپدان سیُت موڈ بھاو ڈلان موُدہ بھاوہ سیُت سمرتھ[۶] چھہ کُن نھاو

ڈلتھ سمرتھ بُدھی ناشس گژھان چھہ ۶۳ بدھی ناشہ سیُت ذلت منشس ادان چھہ

---

۱ لاتعلق ۲ قابو ۳ ضمیر ۴ خیال ۵ پیدا ہونا ۶ قوت یادداشت

تھوِتھ وَش اندرین بھوگان چھُہ وُشین مگر سَیتی ہمِس شُدھ انتہ کرن[1]

تمِس نِش راگ[2] تے دویش[3] دُور آسن ٦٤ ہمِس روزان پرسن پرتھ سا ادہ مَن

---

چھُہ روزان لَیس پرسن من دُکھ ژلان تَس ٦٥ ستھر بدھی چھِہ سیتی ادہ گژھان رَتس

---

کران یِلہ سادھنا[4] چھُہ نہ چھُہ تمِن گیان نہ آستھ گیان بھگوانہ سنزنہ کیٚنہہ زان

چھِہ یم امہِ زاُن رست شانتی[5] تمِن کیاہ ٦٦ یمِن چھُنہ شانت مَن سُکھ چھُنہ تمِن زانہہ

---

زلس منز ناوٚ یتھ پاٹھ آسہِ ڈولان نوان اتھ واو گڈتھ ہُور لُور چھِہ ایران

تتھے یِلہ مَن چھُہ ایران اِندرین سیٚت ٦٧ امِس پرُشس چھے بدھی ادہ ٹمان کیٚت

---

ژہ بوزوُن ہے مہاباہو[6] کوُنی کتھ چھِہ یم آسان دِژمتر اندرین لتھ

کران لَیس وَش یمِن روزان چھِہ لے لاگ ٦٨ ستھر بدھی چھِہ تمسی تَس پھلان باغ

---

چھُہ لَیس اگیانین دوہ جان باسان سُہ گیانین لوگین ہمنز رات آسان

[1] ضمیر [2] محبت۔ [3] لگاؤ [3] نفرت [4] آتم گیان کے لئے طریقہ عبادت یا جدوجہد [5] سکونِ قلب [6] بڑی بازوؤں والا۔ ارجن ؛

چھِہ لُس اگیانین رات بوز اکھ کتھ ۶۹ چھُہ یُوگی تتھ کران رانس چھُہ زاگرتھ[1]

---

چھِہ یتھ دریاو میلان شانت سدرس[2] تتھے پاٹھِ لیس ہنس منز بھوگ لُس لِس

ایوان شانتی چھُہ پرتھ بتہ بشادروزان ۷۰ گژھان لَے لُس چھُہ بھوگن غار سپدان

---

چھُہ زالان لُس یہ ممتا بیہ اہنکار[3] کراں سارِی چھُہ کامنایہ پانسنگسار

چھُہ روزان پانہ نرلیپ لُس پُرش جان ۷۱ تمس شانتی چھہ یکدم پراپت سپدان

---

ژہ بوز یارتھ[5] یہ گت لبس لُس چھِہ پرشس چھُہ گومت لُس اکھ میلت پانہ برہمس

یہ گت پراوتھ گژھان چھُہ نہ زانہہ نہ موہس ۷۲ نہ واتان انتہ سمیس پرمہ تھانس

---

بھگوان کرشنُن تہ ارزن دیوُن سمواد۔ یتھ اندرسانکھیہ یوگک وَرنن

کرنہ آو۔ یہ دوییم ادھیا گیہ سماپت ؛

---

۱ جاگتا ۲ سمندر ۳ میراپن ۴ غرور ۵ ارجن



# شریمد بھگوت گیتا

## حصّہ دوم

بزبانِ کشمیری

منظوم شلوک وار ترجمہ

مصنّفہ

سروانند کول - پریمی کاشمیری

{سکنہ صوف - ڈاکخانہ ککرناگ کشمیر}

تعداد ۱۰۰۰

قیمت ۵۰ پیسے

# آشیش

میں نے مسٹر وِنائک کول پریمی کا کیا ہوا گیتا جی کا منظوم ترجمہ بزبانِ کشمیری بغور سُنا۔ مترجم نے کمال محنت و دماغ سوزی سے کام لیکر شلوک وار ترجمہ سلیس شبدوں میں کیا ہوا ہے جس سے عام فہم ہونے کی وجہ سے ہر ایک منش اس سے لابھ اُٹھا سکتا ہے۔ آشا ہے کہ ہر ایک اِستری پُرش شردھا پُوروک اس کا ادھین کر کے لابھ اُٹھائیں گے۔

گوسانی گنڈ (اننت ناگ)

تحریر ۲۴ اکتوبر ۱۹۵۹ء (سوامی) آتمارام برہمچاری

---

# دو شبد

آج مجھے شری گیتا جی کے کشمیری منظوم ترجمہ کا دُوسرا حصّہ پاٹھکوں کی سیوا میں بھینٹ کرتے اتنت خوشی ہو رہی ہے۔ پہلے حصّہ کا جنتا نے جس پریم اور بھاؤتا سے سواگت کیا اُس سے میرا اُتساہ بڑھ گیا ہے۔ جلدی ہی شری گیتا جی کا ہندی لپی میں ترجمہ پرکاشت کیا جائے گا۔

۲۶ جنوری ۱۹۶۰ء سروانند کول۔ پریمی (مصنف)

# ترِییُم اَدھیاءٔ

## کَرم یوگ

### ارزَن دلیو

چھ بُدھ کرتی کسبت تے

زنار دھن یدِ وُنان چھوہ تہٕ مے یہِ کیتھ جان (۱) کھست کرمس بدھی چھ تھد چھہ یہِ گیان
یہ آسِتھ کیا زہ پاوان چھوہ مے ترٕ دھ کتھ مے لاگان کیا زہ کرمس کن گدٔر وتھ

---

شبدہ ہِمہِ جیأن یوزتھ بُدھ مے راوان (۲) سَنان اَتھ چھس گژھان لو یتہٕ پریشان
ونتھ[1] چھہ وَن وَنم مے شوئی اکی کتھ مے ہمیہ سیٔت سِپدہِ کلیان زٕ تہٕ شوئی وتھ

### شری بھگوان

مے ہیوُن بیوُن مارگ پیتھ کالہٕ وُمت چھم (۳) کرِمی گیانی لوگ باوُمت چھم

---

چھہٕ ہیہ وتہ گیانہٕ یوگ بیہ کرمہٕ یوگ زٕئی (۴) کرم کرہ وُن چھُہ یوگی یانہ یوز تٕرئی
کرم تیاگ کرنہٕ سیٔت چھُنہ نشکرم[2] کانْہہ کرم تیاگ کرنہٕ چھنہ کانْسہ پز سِدھی زانْہہ

---

کرم تیاگ ہیکہ نہ ہرگز کانْہہ کرِتھ زانْہہ (۵) اکِس کھن ماترس[3] چھُنہ کرمہٕ رُست کانْہہ

---

۱ ونتی۔ التجا ۲ کام نہ کرنے والا ۳ لمحہ

سوُنہ[۱] سیدھ کرِسے منش پرتھ کاہنہ کران چھُ     پرکرُژکن وُش گنُن پانسے گژھان چھُ

---

نبئبر بیس اندرین ماران کران وشَن     (۶) اندرِ منہ کنِ گژھان لِیتس ایوان فنِن
دنان پاکھنڈ چھ اتھ یوگس گژھان خار     یتھس چھُنہ زانہہ نہ منشس ادہ لگان مار

---

کران یُس یوُرہ منہ کنِ وُش چھُ اندِریٔ     اسکھت[۲] رُوزتھ بنان یُس چھُ زتیندری[۳]
نورت[۴] رُوزتھ کرم کرہ وُن چھُ روزان     ۷ یہوی گو تھُد کرم یوُگی پرُش جان

---

یتھ ھیٔ یدھ تھاکو دھرم پننہ نوی سُران روز     تہہ سے ارزنہ کرم پننہ نوُی کران روز
کرم تھُد چھُ اکرمہ کھوتہ بی زان     ۸ اکرم روزِہ یُس تَس روزِہ کتِہ پان

---

ایوان سُوی گنڈنہ کرمو سیئت ارزن     کران یُس یگنیہ[۵] ہیتو آسہ نہ کرمن
ییہ تہ تانہ کر کرم ارزنہ تہ اتھ سَن     ۹ تہ ژھنہ تسے سار پانسے کرمہ بندھن

---

سرشٹ[۶] کرتا برہما جیین چھُ دونمت     ۱۰ یگیہ کرمن ہندُوی بھاو سیئت اتمت

---

۱ خود بخود     ۲ بے لگاؤ     ۳ اعضا کو جیتنے والا
۴ لگاؤ کے بغیر     ۵ ہون     ۶ دُنیا پیدا کرنے والا

چھُ منش یُی دھرم یُتھ یوتھ کرُم چان ۱۰ یتھیو کرمو چھ سیدھ کامنا پر سیدان

---

رُیتو کرمو گژھن پرسن تھوُن دیو[1] پرسن دیوتا ہن سیُت ادہ روزہ پانہ زیلو
یتھے پاٹھِ اکھ اکس روزہ یھاوُنِشکام[2] ۱۱ لبکھ ادہ پانہ ارزنہ دیوہ سکھدام

---

گژھن خوش دیوتا بیلیہ چوُن یتھوی بھاوُ تہ تارن پانہ ادہ تم چانُ ایور ناوُ
یژھا چانُ پانہ ساریُ ادہ کرن پور ۱۲ رٹان لُس ادرہ کوُی یوت سوُی چھ بڈ زور

---

موژان یتھ کُن چھ آہار[3] لُس کران اتھ چھو موکلان پاپہ نِشہ بیہ سوُی لیان وتھ
کران پاپی ہوُن لُس پنتہ بایت ۱۳ کھوان پانس یہ کینژھاہ پاف بنان تت

---

چھ ساریُ زیو آنہ سیُت پیُدہ سپدان تہ ورشا[4] پیہ سیُت ساریُ ان چھ اپدان
پہ ورشا ریُپ[5] ہونو سیُت دھارن ۱۴ یمن ہونن ژہ زان کرمیُ چھ کارن

---

کرم یم سارہ ویدو نِشہ چھ آمتُ چھ اکھر برہمہ نِشہ یم وید درامتِ
ژہ ارزنہ دیوہ وُن وِستار یُوزتھ ۱۵ یہوی برہم زان یگین منز چھُ دوزتھ

---

[1] دیوتا [2] خواہش کے بغیر [3] کھانا [4] بارش [5] شکل

یہ زانتھ یُس نہ ارزنہ وتھ رٹان چھُ ۱۶ سُو پانے پایہ سُدرس مثر فٹان چھُ

---

چھُ یُس اَدہ اَتمس مثر لین[1] روزان پرَسن روزان چھُ اَتمس سیت پرُش حال
یمِس روزان چھُ اَتمس سیت سنتوش ۱۷ کرم اَدہ کاہہ تمس چھُنہ زاہہ ولان ادش

---

چھُ روزان یوتھ پرُش بے لاگ تھوکن نہ روزان سوارتھ[2] بھاوَ یس سُوی چھُ پرسن
نہ روزان آش تس چھے کرُ نتیج کاہہ ۱۸ نہ آسان تس فکر ینہ کورمتُوی زاہہ

---

ژہ ارزنہ تھویہای بُدھ روز بے لاگ اسکھت[3] رُوزتھ ژہ کرکرُے تھومنہ کنہہ راگ
اسکھت رُوزتھ کران یُس آسہ کاہہ کار ۱۹ لبان سُوی پرمہ پرُشس تس لگان تار

---

بڑھی کرُے کرنہ سیتِن رازہ زنکن سِتھاہ تھر گت تہ یدوی پراُوتُر چھن
ژہ لوکا زارہ باپت یوتھ کرم کر ۲۰ نظر پرتھ ساتہ زنکس تھو ایور تر

---

کران یِہ شریشٹھ پرُش زگتس اندر چھُو یہ کنہہ مریاد آژار یتہ تھوان سُو
چھ سادی لوک تس پتہ کھور تراوان ۲۱ یہ آسان اِم چھُ کرُمت تی چھ پراوان

---

۱ مست۔ ڈوبا ہوا۔ ۲ خود غرضی ۳ بے لگاؤ۔

مر یُد وے چھُم نہ ترِن کھوتَن اندر زانہہ　　کرُن آسان ارزنہ دیوہ کرم کانہہ
چھُہ کُس وَش[1] لِکس مہ چھُنہ سیدان پرایت ۲۲ مگر چھُس تو تہ ارزنہ کرِے کران نیت

---

یہ یُدہ وے تراوہ کھِن ماترَس اکِس کرُئے ۲۳ سِتھاہ زُک واتہِ زُگتس[2] یہ سِتھاہ یرِے

---

یکان لوکھُ ساڑ ارزنہ میانہِ وتہ چھِ　　کران تھف سارُ مانو میانہِ کتھ چھِ
مہ یُدآلو ژُھ گژِھ ہم گژھِ ناش سمسار ۲۴ امیوکُ بنہِ مُول کارَن. نی سزا وار

---

یُدھی رُست یم چھِ بے زان تِم پریشان　　کران تِم پننہِ بابَت کرِے چھِ روزان
چھِ وِدوان یم یُدھی سُتس تِم کران کرُی ۲۵ تِمن چھِ لوکہ سنگرہس[3] نیت لِس یرِی

---

توُے پزِہ پانہ یُدھیمانن ژُنِ وگ ۲۶ تِمن آسان یمُو رُڈمت گومارگ[4]

---

پرکرت چھِ سارنی کرمَن بنان ہیت ۲۷ دِمُوڈھ[5] یہ تھہ ساتہ ہنکارک[6] گیوان گیت

---

چھُہ زانان بِھید کرمن بیہ گونن ہُند ۲۸ پُرش روزان سُونہ لیپ[7] ہتھاگیہ تمسُند

---

۱ وستو-چیز ۲ افراتفری ۳ دنیا کی بھلائی ۴ براراستہ ۵ بیوقوف ۶ اہنکار-تکبر ۷ قسمت

بھستھ من یس چھ روزان بےخبر لیس   گوٗنن کرِمن اندر نیت دریدر لیس
ست زنن گیانین پنزٕ وتہٕ سوٗلاگن ۲۹ کرُن اتھ رُٹ ہتھس ہرگز نہٕ زاگن

---

یہ زانتھ کر کرم ارٕک مہ ارزن   ژٕہ ایکاگر[1] مٕہ کُن تھوٗون پنُن من
ژٕہ تراو آشا تہ ممتا[2] دوٗتھ ژٕہ بدھ کر ۳۰ ژٕہ تراو سنتاپ[3] تہٕ شوک یہ روز بے ڈر

---

رُٹان یم وتھ چھ میانی شُدھ من مُن ۳۱ تمن چھُنہ زانٕہ تہٕ آسان کرمہ بندھن

---

چھ یم یتھ میانہِ وتہٕ پکنس ہیوان پوٗش   کران یم گٔنڈ چھ یہ لاران چھ ہوٗت یوٗت
ژٕ زانکھ تم چھ وتہٕ ڈلمت تہ اَن زان ۳۲ اگیانی، موٗڈھ تمنٕے ناش سپدان

---

چھُ یَتھ کانہہ پتہٕ نہٕ پرکرتہٕ کُن کران کرمے   چھ گیاتین تان پنٕنہ سوبھاوہ سیُت نرِ
اتھ اندرٕ چھینہ زبردستی کران کار ۳۳ پرکرت پننٕی پننُ سوبھاو چھس تار

---

شترزٕہ ستہ چہ وتہٕ چھس بڈ ظلم گارہ   چھُہ اکھ راگ بیا اکھ دویش[4] پرتھ ساتہ تیار
یمن وش گژھہ نہٕ ہرگز زانٕہ گژھُن کانہہ ۳۴ یمن تل لیُس لگان تس چھُنہ دوکھن زانہہ

---

۱ یکسو   ۲ میراپن   ۳ فکر   ۴ نفرت

سودھرم[1] آسہِ یُدٕ کرُوٹھ یا وِگنُ کار ٣٥ شَہُل یُدٕ یَرٕ دھرم[2] تتھ زانٕہہ تر چھتر تار
دھرم پالُن پنُن گڑھِ تیٕ چھُ تیرٕ جان اَتھ اندر سپدِہ مرتیو[3] تتھ چھُ کلیان

---

## ارزن دیو

ہِہ وِنتم کرشن بھگوان وُن تیرٕ اَکھ کتھ منش کتھ پاٹھُ رٹان چھُ پاپہٕ چیٕ وَتھ
اَن ئیڑھا[4] پاٹھ کُس چھُس اَور لاگان ٣٦ چھُ کُس بلوان یُس پاپس کران مان

---

## شری بھگوان

تسترُ بلوان چھُ منشس راجسی[5] زن چھُ اَکھ کرودھ بیاکھ چھُوی کام بوزارزن
یَمے ڈالان چھُ پیزہِ ونہِ یم چھُ بلوان ٣٧ چھُ آسان تُرہ پاٹھ پرتھ ساتہ زاگان

---

چھُ مَل پیتھ پاٹھ آدرشس[6] کران وَشَ تَہ نارس دَہٕ چھُ پیتھ پاٹھ دِوان فَش
وَلِتہٕ آمُت گربھ[7] پیتھ پاٹھ چھُ آسان ٣٨ تتھے پاٹھ یم وُورُن گیانس چھُ تراوان

---

چھُ گیانیَن یَردہ گیانس کام تراوان ٣٩ یہ کامہ رُوپ نار گیانس کیاہ چھُ زالان

---

[1] اپنا فرض [2] دوسرے کا فرض [3] موت [4] نہ چاہتے ہوئے
[5] راجس سے پیدا ہوئے [6] آئینہ [7] حمل

پِھرکانَس جائی اِندرِیٔ مَن بُدھی یوز ۴۰ یہ بَلوان کام اَنان فش یوز جِسَو روز

---

توے اَرزنہ ژہ گوڈہٕ رزٔ اِندرِین کر ۴۱ ژہٕ مارُن کام تہٕ گیان وِگیان پَتو سُر

---

کھستھِ کایا[1] یہ اِندرِیٔ کیاہ پِھر بَلوان مگر تھُد اِندرِین یوز مَن پِھر آسان
مَنَس تھُد بُدھ پِھر یتھ خال کنْھیہ یسان چھِس ۴۲ بُدھی تھُد سُوی چھُ یَس آتما وَنان پِھر

---

یہ زانتھ مَن کرُن وَش نِت سَرن سُوی بُدھی ہندِہ زوُرہ سیتن مَن رٹُن چھُوئی
مَہابا ہو[2] شترِیُس کام بلوان ۴۳ یہوی مارُن تہٕ سپدِیٔ اَدہ ژہٕ کلیان

---

بھگوان کرشنَن تہٕ ارزُن دیوُن سمواد۔ یتھ اندر کرمہ یوگ وَرنَن
کرنہ آو۔ یہ ترِیٔیم ادھیاء گیہ سماپت۔ ہری اوم تت سَت

---

# ژوُرِم اَدھیاء

## گیان کرم سنیاس یوگ

شری بھگوان

یہ اوِناش یوگُ دوپمت اوس ۔۔۔ سُورِیس[3] ۱ اَمِس سنتان مَنو اوس بھووُ اَمِ تَس

[1] جسم [2] بڑی بازووں والا ارجن۔ [3] سورج

ارزن ۱ منٛو یتٕرِس وناں گو بوز تمِس ناوٕ اکِشوا کو رازہ ست زن

---

۲ یتھے پاٹھٕ نول سنتانس وناں گو یتو لاکِن یہ یوگ زون رازہ پٕرشیو
یہ یوگ بیلہ پیرہ یتھ پیرہ وو تمت لوٗر ستھاہ اتھ لوف آمت اوس کمزور

---

۳ تہٕ ونکِن سوٗی اوتم یوگ ژٕہ ونوٗی مہ بھکت زانتھ بتر زانتھ پرنوٗی مہ
پراتن[1] بیہ ستھاہ تھد یوگ چھوٗی بوز لوٗبے مہ ازٕ ونوٗی ژٕ یم کن تھوتھ رونہ

---

## ارزن دیو

۴ یہ راوان چھُس یہ بوزتھ کرشن بھگوان ستھاہ یت کالہ زنمس آؤ ودِسان
یہ کتھ پاٹھٕ مانہ یوگ بردٕ نہہ تس ونتھ جان زنم تس گیت کالِ یتہ جون سیدان

---

## شری بھگوان

۵ ژٕہ بوز ارزنہ چھ دارمت اسہ زنم گیت مہ سارنی ہنز خبر چھم وارہ سیت سیت
ژٕہ دارمت بدٕ زنم چھت پچھے نٕہ کنہہ زان ازٕ نو شتر مار ونز چھا بلے خبر مان

۶ ازنما[2] چھُس یہ اونا شی تہ چھُس یہ یہ ایشر پانہ سارنی چھس یہ زان ژٕہ
پلن یہ کرت کرتھ وش نن یہ نیران یہ چھس نا یوگہ مایا یہ پان ہاوان

---

[1] بہ پراچین - بہت پرانا [2] جنم کے بغیر

۷ ادھرم یام بڈان دھر مسن گژھان لوف — تہ بیلہ زگنتس اندر چھُ یژ بڈان کوف
بسٹھاہ پرتھ طرفہ بیلہ پاپچ کران زور — بہ دھاران چھس شریہ ادہ چھس ایوان یور

---

۸ ایوان یور پاپین چھس ناش کران بوز — بہ چھس ادہ ست زنن گرٹہ گاتس تان یوز
ادھرم چھس یہ گالان پز دھرم سار — امی یوگہ یوگہ داران چھس بہ اوتار

---

۹ الوکک[1] زیون کرم میون لس چھ زانان — شریہ ترا وتھ تمس یورین نہ آسان

---

۱۰ چھ پت کالہ کیت یم آمت شرن مہ — کرتھ دور راگ بھے کرودھ بیہ پرن مہ
یمو کر مت پوتر گیانہ تپچنہ پان — تمن گومت چھ پرایت[2] میونوی سوروپ جان

---

۱۱ چھ بمبہ وتہ یس اکھاہ ژھانڈان مہ ازلن — تمس پراران تمی وتہ چھس بہ آسن
یہ زانان بوز پارتھ میانی یس کتھ — چھ یس یدھیمان آسان سوی رٹان وتھ

---

۱۲ یم نہ زانان چھ میانس اتھ تونس[3] سار[4] — کران یوز دیوتاہن سیدھ تمن کار
تمن یدمے چھ منہ کامن گژھان پور — مگر روزان چھ ازنہ تم مہ نش دور

[1] لاثانی [2] حاصل [3] اصلیت [4] ماحصل

گنوَ کرموٗ انوٗ سار کرِ مِہ اُتین ۔ وَرَن ژ ور شوٗد کھیتری ویُش تہ برہمن
بہ یدٕ وِیے یہنٛد کرتا پانہ چھُس جان ۱۳ اکرتا چھُس بہ ادناشی پُرش زان

---

کرمہ پھل کیاہ چھُہ اتھ چھُس دوٗر روزان توَے چھُنہ کانٛہہ کرم مِہ وَلنہ الوان
یتھے پاٹھِن چھُہ یُس میون راز زانان ۱۴ پرزِیُ بوز کرم چھُنہ تس وَلان یان

---

چھُہ یِت کالِ جان پرشوٗ میانہِ یا پتھ کرم کرمت پکان رُودمت یہای وتھ
تِموٚ مکھتی چھِہ ژھانڈمژ تِتھ کرم کر ۱۵ تِتہٕ ہُی وَتھ رٹھ ژہ ارزنہ نت ژہ یی عمر

---

چھُہ بُدھیمان تانُ راوان اتھ سَنان چھِہ کرم کیاہ گوٚ اکرم کتھ وَنان چھِہ
بہ ارزنہ یی وَنے ژہ کیاہ کرم گوٚ ۱۶ تہ موکر لگہ کرمہ بندھنوٚ یوتھ ژہ کَن تھو

---

کرم کیاہ گوٚ امیوک سَت واتہ زانُن اکرم کتھ دِنو سَت واتہ مانُن
نشیدھ[۱] چھِہ کم کرم تے کیاہ کرمن جان ۱۷ چھِہ کرمچ گتھ سٹھاہ گوڈ[۲] وَتھ کڈ رزان

---

چھُہ زانان ہُمیں اکرمس نِش کرم دِراوُ ۱۸ تھوان کرمن اندر یُس نِشکرم بھاوُ

---

۱ه ممنوع۔ ۲ه پیچیده

پُرُش بدٕ ھیمان چھُ تھدٕ منشن اندر شُو ۱۸ کرم کرہٕ وُن تہٕ پزٕ پاٹھٕ یوٗ گیاہ چھوٗ

---

کرم لُس کامنا یہٕ رستوٗی کران چھُ
چھُ گیا نہٕ اگنی بھسم کرمت کرم لُس[3] ۱۹ منس منز کا ٹھہ تہٕ سنکلفا[1] دران چھُ
ژرہٕ یوٗزار زنہٕ "پنڈت" بدٕ ھیمان و نان تس

---

چھُ یم آسانِ یہٕ کامنا تیاگ کرُمژُ
چھُ ارزنہٕ ترفت[2] بیہ روزان نیتی شُو ۲۰ "کرم کرُمہٕ" یہٕ بھاونا ژاٹھہ تہٕ درٕ مژُ
کرم کرہٕ وُن تہٕ آستھ ژٕ کرم چھُ

---

چھُ آسان زیوٗنمُت انتہٕ کرن یم
چھُ لُس آشایہٕ رستوٗی نت کران کار ۲۱ تہٕ کرمُت چھُن اثر برتاُن وش تہٕ بدٕ تم
سُو چھُ تہٕ پاپی گندان پا پس چھُ ٹکہٕ تار

---

چھُ لُس روزان سنتشٹ یوٗزار زن
سیدٕ ھہ[4] اسیدٕ ھہ شوک ہرشس اکہٕ وُچھان چھُ ۲۲ بس روزان چھُ من یمہٕ تہٕ ساتہٕ پرسن
کرم لوٗگی گژھان چھُ نہٕ بندٕ اسان چھُ

---

چھُ گیا نہٕ وان دوٗرسنگہٕ نشہٕ یا نہٕ آسان
کرن وارس یتھس یوٗز مکت پرشس ۲۳ کران لُس یگنیہٕ ہتو نت کرم جان
گژھان سارئی کرم یکدم چھُ ناشس

---

[1] خواہش [2] سیر [3] کامیابی [4] ناکامی [5] صحبت

اگن ہوتمُت ہون سامگری[1] ہُمن وُول    ہون کرِنچ کریا ییہ جگ کران وول
یہ سورُوی پانہ برہم چھُ[2] ئیس یہ زانان ۲۴ کران پانہ برہمہ کرمس برہم چھُ آسان

---

کران دیوتا نمت جگ کیٔت چھ یوگی ۲۵ ہُمان کیٔت برہمہ اگنس کیاہ چھ گیانی

---

کران وِش اِندرین کیتاہ دِوان نار ۲۶ کران چھک سُور فران سارنی چھُ گٹہ کار

---

کران کیتاہ چھ ارپن گیانہ اگنس[3] ۲۷ کرم تم اندرین ہُند تہ پرانہ کرمس [مس]

---

چھ کیتاہ جگ کران دھنہ دیار کران بھوگ    چھ کیتاہ تپ کران سادھن چھ کیٔت یوگ
پران کیٔت شاستر گیان زان کران چھ ۲۸ تہ ارزنہ لوز تہ کیتاہ ورت دران چھ

---

کران پرانس اپانس کیٔت چھ سنگاٹھ[2] ۲۹ چھ پرانا یامس[3] ییتن کیٔت کران واٹھ

---

پتن آہار[4] ہوزُمت اتھس[3] منثر    چھُ پرانن تاُن آسان پوزُمت ئیثر
یتھو ہونو تمن ادہ پاف گلان چھُ ۳۰ یتھو ہونو تمن پرزہ پزنان چھُ

---

[1] سامان    [2] میل ملاپ    [3] حبس دم    [4] کھان پان

موژان پیٹھ کُن یہ ہوُنن ہُند چھُ امر تھ — لبان برہمس چھُ لوگی پانہ تی چیتھ
کران لُس چھُنہ ہوَن تراٹھہ تس یہ لوکُ کیاہ ۳۱ تہ دوُشوُی لوک راوان تس گتی چھا

---

پتھے پاٹھن سٹھاہ ہوُنن چھُ وِستار — چھُ وونمت پانہ وِیدو ہوَنہ ویوہار
شر برہمن تہ اندرئی یم کران کار ۳۲ یہ زانتھ چانہٗ کرمہ ناوہ پانہ لگہ تار

---

چھُ گیانہ رئیپ سارنی ہوُنن کھست جان ۳۳ چھُ سازنی بوز کرمَن گیان ٹھیکان

---

کرُن ڈنڈوت[1] پرنام[2] سیٹو گیانہ وانن — پرژھن تمنی پرشن توثت[3] یم چھ زانن
دِنے اُپدیش یم گیانی ژہ گیانک ۳۴ سوُ منہ سیوا کرک پزہ یار مانک

---

رٹتھ اُپدیشس پزہ رگ گیانہ ہنی ژہ — گژھی پیلہ زان پانے موُہ ژلی ژہ
وُچھک زیو پانہ سارِی آتمس منز ۳۵ پتو مسوروُی یہ ییِ پرماتمس منز

---

ژہ یدوِ سے سارتی پاپین کھست چھک — ژہ یدو ونکن تہ پاپن منز بسِتھ چھک
ژہ تھو نِشچئے وسئی پاپن ہندوی یار ۳۶ لگی ژہ گیانہٗ رُدِ یہ ناوہ پانہ منز تار

---

۱ سجدہ ۲ خدمت۔ سیوا ؛ ۳ ساز ۴ جانداز ۵ یقین

بھسَم یتھ پاٹھُ زِنسِ آرزنہ کران نار ۳۷ اگن گیان کران کرمَن بھسَم سار

---

پِوتر شُدھ کرن وَول گیان یس چھُوی ۳۸ یمِس شُدھ مَن گڑھان انوبھو کران سُوی

---

شردھا وان یُس پُرشِ اندرِئی رِتھ تل ۳۹ لیان پُرگیان سورُوی چھُس گلان مل
کرِتھ پراپت گیان تَس شانتی اِیوان چھ ۳۹ یہ شانتی تَس پرَم تھانس نِوان چھ

---

یمِس شردھا نہ چھینہ یُس گیانہ رُست چھُ ۴۰ یمِس پرشُس منَس ہُل پانہ رُست چھُ
پرِشُس تیوُتھ کانْہہ نہ پرِ نیتہ سکھہ لبان چھُ ۴۰ نہ اہِنہ[1] لوکُ چھُس نہ پرلوکُ[2] پرِشٹھ گڑھان چھُ

---

کران ارپن کرَم بوزیُس دیس چھُ ۴۱ کران نلغش گیانہ سیُت یُس سمشیس[3] چھُ
دھنجے[4] اَدہ یتھِس پرِشُس وَنِ کیاہ ۴۱ کرم ہرگِز تمِس چھُنہ کانْہہ ولان زانْہہ

---

ژہ ارزنہ تراوُ سمشے رَٹ کرم یُوگ ۴۲ ژہ تُلِ تلوار گیانُچ کرِ قتا رُوگ
ژہ رٹھ بل پانہ یوگُک اَدہ ایور ترَ ۴۲ ترَ گال سمشیَہ یہ سورُوی وُوتھ ژہ یدھ کر

بھگوان کرشنُن تہ ارزن دیوُن سمواد یتھ اندر گیان کرم سنیاس یوگ ورنن کرنہ آو یہ ادھیاو گیہ سماپت

---

[1] یہ دُنیا [2] عقبیٰ [3] شک [4] ارجن

# پانچم ادھیاۓ

## کرم سنیاس یوگ

### ارزن دیو

یہ یوٗ زِتھ کرشنہ بھگوانس پرِ زھنہ اگ ارزنَ دیو پانہ تس وِنتی کرِ نہٕ لگ
کرم یوگ بیہ کرم سنیاس ونان کتھ ہمہ ہمیہ سیٹ سپدِہ کلیان ڈمہ سوی دتھ ۱

### شری بھگوان

چھہ دوشوٕی ہم کران کلیان دِوان سکھ یکان یُس کانہہ ہن ہیتھ تَس نہٕ زانہہ دوکھ
مگر تھویا دِین منز کرمہ یوگ جان سہل سادھن چھُم امہ کنِ سریشٹھ یُی زان ۲

---

ژَہ یوٗ زان زہ چھُہ یَس پرشس نہٕ دویش زانہہ یمس چھُنہ لوُکھ یا کامنا منس کانہہ
چھُہ آسان دوندہ بھاوَ یم ترد ومت لیس سوٗ زانُن کرمہ سنیاس گنڈ نہٕ زانہہ تس ۳

---

چھہ اَن زان یم کرم گیان یون چھہ مانان نہٕ زانن وال دوشون ہیوٗ چھہ زانان
دوہیو منزہ کانہہ اکھاہ یُس وِتھ رٹان چھُہ اکی منزہ دوشوٕنی ہند پھل لبان چھہ ۴

---

۱ قطع تعلق ۲ برتر ۳ نفرت ۴ دوہراپن

کرَم یوگی چھُ لوٗت لنسَ جان واتان ۔ یرم دھامس چھُ تتِ گیانی تہِ آسمان
۵ وُچھان لُیس کرمہ یوگس گیاتہِ یوگس ۔ یتھا تھ دیپہ کنِ اکھ سوٗی لبان تس

---

۶ کرم یوگی چھُ تس نِش برونٹھ واتان ۔ سنیاس چھُنہ کرمہ یوگہ رُست پراپت سپدان

---

چھُ آسان من اتھس مٔنز وِش تہِ اندرِ ئ ۔ یمسِ اَتہ کرنِ شُدھ یوٗتھ زِ تتھ دری
۷ چھُ گومُت آتمس سیٗت لین آسان ۔ کرم کرہ وُن تہِ سوٗی نہ لیپ روزان

---

وُچھان، یوزان، کھیوان یا اندرِ آسان ۔ پکان وتہِ، کتھ کران یا اُچھ چھُ مٔزران
۸/۹ ہیوان شاہ کینہہ، ژٹان کینہہ آسہِ تراوان ۔ ترلاگان آسہِ اَتھ کوٗنہِ، آسہِ پھیران
پزرِس زانُن یہِ دیوہار اندرین ہمُتُد ۔ کران چھُنہ سانکھیہ یوگی کینہہ تمُسُتُد

---

چھُ لُیس ادین کران ساری کرم تس ۔ تھوان چھُنہ واٹ نہ لیپ روزہِ پانس
۱۰ تتھے پاٹھُ یا پہ نِشہ نہ لیپ چھُ روزان ۔ زلس اندر چھُ زن پمپوش آسان

---

کرم یوگی کران ساری کرم جان ۔ شمر یرہ بدھی تہ من اتھ سیٗت چھُ لاگان
۱۱ تھوان چھُنہ سنگ تہِ منہ کنِ چھُنہ گرھان لے ۔ کران شُدھ آتما امہ کنِ کران کرمے

۱ اصلی ۔ ۲ وَ اصل ۔ ۳ نِند

کران اَرپن چھ بھگوانس کرم پھل ۱۲ ایوان شانتی کرم یوگیس لبان بل

پھلس زاگان چھُ یَس روزان چھ ممتا ایوان سوی گنڈنہ یس روزان چھ آشا

---

چھ آسان سانکھیہ یوگی آتمہ وش لُس ۱۳ ژہ بوزتس پرمہ سکھ آنند تلن چھس

نوَن دارِن ہندِس نگرس اندر تیاگ کران چھ سارہ کرم مَنہ کنِ چھ لے لاگ

---

پرکرت پانے چلاوان سور دیوہار ۱۴ دَین چھنہ کانسہ دیوتمت تورہ وستار

---

سروہ ویاپی چھ بھگوان پاپ پُنہ دور ۱۵ چھ گیانس موہ ولان سارِسی کران سور

ییتھے پاٹھِ دلنہ سارن موہ ایوان چھ یہ مایا زال سارن گیان نوان چھ

---

چھ کرمت آتمہ گیانن دور اگیان ۱۶ یمن ہندتم چھ بھوگان سکھ تہ کلیان

چھ تراوان سرِیہ بھگوان یوتھ پنُن گاش تھوی پرزلان یمن ہند آتمہ پرکاش

---

یمن بدھ من چھ یلہ آسان قرارس ۱۷ تھوتھ نِشٹھا تہ تس کُن زارہ پارس

زلان چھک پاپ ساری گیانک سند بھاو چھ واتان توُرِ یتہ فیرتھ نہ کانہہ آو

---

۱ه شریر جسم ۲ه یقین محکم

کُونُئ درشٹی یتھِن بُدھیمان پُرشن
وُچھان ہستنس تہ ہُونس آتماسُوئ
۱۸ چھ آسان ہیوِیمِن چنڈال تہ سَت زن
چھ زانان کامہ دیِنن سُوی لبتھ چھُوئ

---

یمن آسان چھِ سَم درشٹی یمن تار
سَت ژِرت آنند چھُ لیس برہم لوزارزن
۱۹ چھُ تمُوئ زیُونمت آسان یہ سنسار
چھ روزان لُوتھ پرش تُس سیُت پرسن

---

لبِتھ پرمِیہ دُن یمِس چھِنہ ہرش سپدان
یہ برہمس زانہ دُن بُدھیمان پُرش حان
۲۰ اَپرِیہ دُن داتہ پرونتھ کُن آسہ نہ چھِنہ دان
شِتھر روزِتھ لَبان سُوی برہمہ سُند تھان

---

چھِ تیبرم کھوگ لُس بھوگان ارزان
چھُ برہمس سیُت اَدہ لُس لین آسان
۲۱ اسکھت آتسُس نِنُن بیہ انتہ کرن
لبان سُکھ ییتھ نہ کھیپے چھُ زانہہ نہ سپدان

---

چھ وُشکین سیُت اِیدان کھوگ یم کرُت
تمن چھُ آدتے انت تِم تہ روزان
۲۲ چھ بھاسان سُکھ دِوَن وٲل دُکھ تمن سیُت
یتھن کھوگن سَتان چھِنہ زانہہ تہ بُدھیمان

---

یہ شریرِ ترادنہ برونٹھی لُس کران وٲش ۲۳ کران کرودس تہ کامس پانہ لُس حتش

---

ا نظر ۲ گائے ۳ خوشی ۴ قایم ۵ بے تعلق ۶ فنا

وناں تس پرٛ چھ یوگی سوی پُرش جان ۲۳ تہٕ یتھ زگتس اندر سوی سکھ چھ بھوگان

---

پُرُش یُس آتمس منز سکھ چھ بھوگان ۔ یمِس اندرِی چھ آتمہ پرکاش پرزلان
پُرُش یُتھ برہمسی منز لین روزان ۲۴ لیان برہمس تہٕ شانتی سوی چھ پراوان

---

چھ پاپن ناش یس آسان گومُت ۔ تہٕ شزکایہ پورہ آسان خان گومُت
کران یُس کار لوکہ ہتہٕ کارہ یاپت ۲۵ لبان شانتی سُہ بیہ پراوان چھ تھزگت

---

یمو آسان چھ کرمُت وش یتھ من ۔ رٹان تل کام کرودھس پانہ ست زن
وُچھان پرتھ طرف پرمہ شانتی چھ ارزن ۲۶ یتھ آتما تس نت شانت روزن

---

تھوان وشین چھ نت منہ منزہ نبر یُس ۔ بستھ درشٹی کران پرکٹی[1] اندر یُس[3]
کران پرانس[2] اپانس[3] یُس کُونی گتھ ۲۷ رٹان یُس زانہِ دول چھوکھ[4] یس یہای دَتھ

---

چھ آسان من بدھی اندرِی یمس زیر ۔ تمِس چھینہ مکت سینس زاتھہ لگان ژیر
چھ یژھ[4] بیہ کرودھ تے بھے دور گژھان یس ۲۸ سو روزان نت سکھی مکھتی بنان تس[3]

---

۱ ابروؤں کے ملاپ کی جگہ ۲ اندر لیجانیوالی سانس ۳ باہر چھوڑنے والی سانس ۴ خواہش

بھکُت میون مئی چھُہ سارِ یوگُن سارزانان    تیِن ہِگنیِن ہُندوی بھوگی مہ مانان
مہ زانان سارنئ زیون ہُندوی یار    ۲۹ چھُہ ڈلیثان لُس ژویاُر ہیوُ نُوی چمتکار ‌.

---

بھگوان کرشنُن تہ ارزن دیوُن سمواد. ینتھ اندر کرم سنیاس یُوگُک وَرتن
آدُ کرتہ۔ یہ پانشرم اَدھیاء گیہ سماپت

ہری اوم تت ست

---

# شیم اَدھیاءٔ

## آتم سمیم یوگ

### شری بھگوان

چھُ یوگی سُوی تہٕ سنیاسی تہٕ اَرزُن — اناشر تھہ پاُڈھہ کرم کرہٕ وُن یُس آسن
کرِان تیاگ یُس کرم یا نارہ کوُی سوز — ۱ — سُوچھُتہ یوگی تہٕ سنیاسی یِہ پُتہٕ یوتہٕ

---

وَنان سنیاس یتھ سُوی یوگ تہٕ زانُن — کرم یوگی تہٕ ساَنکھی اکھہٕ ژرہٕ مانُن
کرم یوگی سُوکتہٕ گوُس نہٕ کنہہ گیان — ۲ — کرِان چھُتہ تیاگ سنکلف ژرہٕ یُی مان

---

سِٹھاہ تھدکرِ مسیُٔ مانان منی زان — یژھان یم یوگرسیُٔ منز نِت سمرپن
گژِ تھدیوگس سوار تِم نوتہٕ زانان — ۳ — کرم لشکا مسیُٔ منز پوُرہ کلیان

---

یمس دُور اِندرِ یونشہٕ مَن چھُ روزان — کرِان یُس تیاگ ستہٕ کلفن پرُش جان
نہٕ آسان مائی کنہہ لیس کرمنیُٔ ہشنز — ۴ — وَنان یوگی چھُ تِس تھزگتِ چھ تمسنز

---

۱؎ لوٹ ۲؎ خیالات ۳؎ من کو مارنے والے

٥ پنُن زِلِو آتما زانُن شِستر چھُ — یہوُی آتما تہٕ گژِھ زانُن مِتر چھُ
توے پزِہ پانہٕ یِتھ سُدرَس لبُن تار — کرُن جتس یُوتھ نہٕ زانِہ اُنم گژھِس خار

---

٦ یہوُی آتما پنُن بھاند[1] وچھُ آسان — چھُ آسان زیُونمت یِیلہ مَن شریہ جان
یہوُی دُشمن بنان زِینتھ نہٕ یِیلہ کانِہ — تمِس مِیتر تھُ پنُن آتمانہٕ کرِہ زانِہ

---

٧ تَتِس، ترِنِس، سکھِس، دُکھس کنوی سوُز — چھُ یُس ڈنجہ مان، اَومانس اندر یوز
یِتھس پرُشس ایوان شانتی تہٕ پزہ گیان — تمِس یِتھ طرفہ ”تِس“ رُست کانِہ تہٕ باسان

---

٨ چھُ دیُوتمت اندرِین یِم پوُرہ پاٹھ ڈنگ — تہٕ آسان گیان وِگیان تِک ہمِس رنگ
تمِس نِش مٹر تہٕ کنِہ سُوَن ہیو چھ آسان — تمِس یُوگیس چھُ بھگوت پراپت سِیدان

---

٩ پرُش سُوُی سر لِشِٹھ ہمِس روزان ہُوی بھاو — چھُ سُوُی سر لِشِٹھ پانہٕ اَتھ بھاوس اندر ژاو
شِستر۔ مِتر پنُن، دوِ پر تہٕ پاپی — دھرم آتما۔ اُداسِین بندھ تہٕ دویشی

---

١٠ بِہِن ایکانت[2] تہٕ مَن اندرِ رٹِتھ تل — دِیان پزِہ یُوگیس پانہٕ آتمکُ بل

---

١ بھائی  ٢ اکیلاپن

تمس راتس دوہس پزہ دھیان دارن ۱۰ تہ رُوزتھ واسنایہ رُست یاز ژھارن

---

ستھاہ شرُوز جایہ گژھ آسن[۱] جماوُن ۱۱ سنیر وو گنیار اتھ جایہ گژھ نہ تھاوُن
تھوتھ اتھ کوش[۲] تہ مرگ[۳] ژھالا تہ وستر یتھے پاٹھِ گژھ تھوُن آسن برابر

---

رِٹتھ آسن بیہ ایکاگر کرُن من ۱۲ کرُن ابھیاس گژھِ شُدھ انتہ کرن

---

تھوُن گردن تہ بیہ کایا پنُن سیود ۱۳ نستہ[۴] پیوت نظرِ تل بیہ کلہ تھوُن تھد

---

تھوُن گژھ شانت بیہ نر بھے پنُن من ۱۴ بنُن برہم ژار تہ نرمل انتہ کرن
درن گژھِ دھیان میو نُوی لبس یتھے پاٹھ ہہن مُی لے گژھ یُوگی چھ میانِ ماٹھ

---

دران یوگی یتھے پاٹھ میون ییلہ دھیان ۱۵ تھوتھ آتما مہ منز ییلہ لین روزان
تمس سپدان چھُ پراپت پرمہ آنند پرم نروان تہ شانتی ست چت آنند

---

کران آہار چھُ یُس تس نہ زانہہ تار ۱۶ نر آہار[۵] یُس چھُ روزان تس[۶] اہنکار

---

۱ بیٹھنے کی جگہ ۲ کشا گھاس ۳ ہرن کی کھال ۴ ناک ۵ یک سُو ۵ شریہ ۶ نہ کھانا

چھُ روزان نِندرِ یُس مَس یوگ کرِتھ تس ١٦ کران زاگرت[1] چھُ یُس لَس سُوتر چھُ بے لِس

---

سُموی آہار کرُن بِیہ سُم تھوُن کار ١٧ سُموی زاگرت تھوُن سُم نِندرِ ویوہار
دِہار گژھِ سُم تہٕ بِیہ گژھِ سُم تھوُن بھوگ ژلان سنکٹ تہٕ دُکھ یمہٕ سیٖت سُوی یوگ

---

چھُ آسان ژِرت گژھِتھ وشَ لوُرہ پاٹھٕ لِس ١٨ تہٕ آسان لیٖن بھگوانس لگُن تَس
نہٕ روزان کانٛہہ تہٕ ترِشنا[2] کیاہ کران بھوگ یتھس پرُشس فُنان آسان چھُ پزٕ یوگ

---

چھُ ژانگیُج جوُت یِتھ پاٹھٕ لوُرہ آسان ١٩ قرارس واوہ ژھٹہٕ رُست شوٗلہ ماران
یِتھے پاٹھِ اکھ مَنُش اَدہ گاہ چھُ تراوان چھُ یوگس منٛز تُنِد ییلہ دھیان داران

---

چھُ یُس ابھیاس نِت یوگک کران جان ٢٠ وُچھان ساکھیات پرماتمس پرُش جان
چھُ آسان دھیان سیٖت شُدبُدھ گمژ تس چھُ آسان ژِرت تہٕ ییلہ امہٕ سیٖت قرارس

---

اوستھا[3] یتھ اندر آتما لبان شوکھ ٢١ گژھِتھ یُدھ شُدھ تہٕ نرمل کانٛہہ نہٕ تَس دوکھ
سُو یوگی زانٛہہ تہٕ چھُنہٕ پرزس ڈلان لوز گژھان بھگوت سروٗپس[4] لیٖن حسو روز

---

[1] جاگتے رہنا [2] لالچ - پیاس [3] حالت [4] جلال

کرتھِ پراپت لابھ تھد یتھ تھد تِیرِ کانہہ ۲۲ اوستھا یتھ اندر یڈہ دکھ تِہ چھنہ زانہہ

---

اوستھا یہ نتھ و نان یوگ بوز ارزن ۲۳ یتھ اندر کانہہ تہ چھنہ دکھ زانہہ تہ آسن
یتھی یوگ کرن ابھیاس گژھہ جان کرِتھ نشچے رٹن گژھہ پانہ بھگوان

---

ژٹن گژھِ واسنا یے لاگ روزن ۲۴ چھ ایدان کامنا ییلہ زگتسئی کن
کرتھ وشِ اندرین منہ سیٔت ژلان خے کرِتھ تیاگ کامنا ین گژھِ لبن پے

---

کرن گژھ وارہ وارہ ابھیاس ارزن ۲۵ کرن من لین پرماتمس ژہ اتھ سن
منس منز گژھِ نہ سنکلفاہ تھون کانہہ دِیس رُست کانہہ وِچار نے گژھ تھون زانہہ

---

ییلہ اُرکن من یہ ژنژل آسہ فیران ۲۶ تہ یڈ وے اندرین سیٔت ژھالہ ماران
ان گژھِ تورہ فیرِتھ گژھِ رٹن تل تہ لاگن تورِ کن امہ رُست نہ اکھ پل

---

یمس من شانت بیہ یُس پاپہ رُست چھُ ۲۷ تہ برہمس سیٔت میلت یُس گمت چھُ
چھُ رٹمت کام تل تس یوگیس جان پرم آنندہ تہ سکھ چھس پراپت سیدان

---

۱ یقین ۲ خیال ۳ راحت ابدی

چھُ یُس نِشپاپ یوگی سُوی نِرلان چھُ ۲۸ پرم سکھ پرم آنند سُوی لیان چھُ

---

۲۹ چھُ یوگی یُس تھوان درشٹی کُونی جان — چھُ آتمس پنہ تِسی سارِن سُو ڈیشان
تہ یِتھ پاٹھ یُون شیِنس منز چھُ آسان — تمِس سارِن تِتھے آتما چھُ باسان

---

۳۰ دُچھان یُس سارِسی منز میُی چھُ ارزن — تہ سارِسی میُی اندر ڈیشان تھوکن
تمِس چھیُس لوٹھِی چھتہ زانہہ مہ تراوان — سُو چھُ یتہٕ لوٹھ مہ تہ تِس سیُت یہ روزان

---

۳۱ یِہوی بھاو یُس منس یُس پُورہ کران مہ — تہٕ یِی زانتھ چھُ یوگی یُس نِران مہ
کران ویدِ وے چھُ کیتاہ کار آسان — لبستھ پرتھ ساتہ میُی منز پانہ روزان

---

۳۲ دُکھن سارِن ہندُن یُس ہیو چھُ زانان — تہ یُس سوکھ سارنی ہند تہ ہیو چھُ باسان
وُچھان سارِن چھُ پننُوی ہیو پُرش جان — سُٹھاہ تھد یوگیاہ سُوی مانہ الیوان

ارزن دیو

۳۳ وَنان ارزن یہ بوزتھ کرشنہ بھگوان — مہ یُس یوگ پانہ مدھسودن وَنتھ جان
سُٹھاہ زنشرل چھُ مَن چھمتہ دریتھ الیوان — تہ امہ کِن دھیانہ لوگس تھت نہ جان کنیہ

بِہ مَن ژنٛشرل سِتھاہ بِیہ تیز تہ بلوان ۳۴ سِتھاہ کرُوٹھ وَشُن کرُن نَن واوِ بِہ بابان

## شری بھگوان

چھُ پُزٕ پاٹھٕ مَن سِتھاہ بلوان تَہ ژنٛشرل — گژھان ابھیاسہ کِنۍ وَشَن بِیہ ایلوان تَل

۳۵

ژٕ یوزٕ گُنتی پُتر ویراگہ سیٔت تہ — ژِہ پزہٕ یِتھپاٹھٕ تِتھٕ پاٹھٕ وَشُن کرُن بِہ

---

سِتھاہ کٹھیُون چھُ تَس یوگ یس نہٕ وَش مَن — ژٕہ یوزٕ مَت میوٗن ہیوی چھُ تھوٗ ژٕہ اتھ کِن

۳۶

یمِس مَن وَش چھُ پرایت تَس یوگ سپدان — یِتھے یُس سادھنایِن پانہٕ روزان

## ارزن دلیو

یمِس شردھا چھُ پرُشس کرشنہٕ بھگوان — مگر سیتی اشانت مَن یَس چھُ روزان

۳۷

مِروتم ییلہ نہ تَس چھُ یوگ میلان — یتھس پرُشس چھُ کوسہٕ گَت پرایت سپدان

---

ہَا باہو ہِمہ وَن یُس بھرشٹ گژھان چھُ — یمِس دیے ژھاندٕ نِس وتہٕ فش ایلوان چھُ

۳۸

نہٕ لَبان فَیے نہ تَس سنسار میلان — تمِس ما اوُیرٕہ تِھچہ زَن ناش سپدان

---

ژٕ رُست کُس بیاکھ چھُم ہے کرشنہٕ بھگوان — کرِم لُس تمشیس یِتھٕ منٛز مِہ کلیان

۳۹

بہ چھُس اَن زان ہَمہ مالنے دِم گستیج زان — کرُم اَتھ رُٹ مِہ سمشیس کرُم فان

---

۱ ارجن۔ کنتی کا بیٹا ۲ عقیدہ ۳ بڑی بازوؤں والا ارجن ۴ راستے سے بھٹک جاتا

## شری بھگوان

ژہ بوزہہ سے ٹاٹھہ پارتھہ میان اکھہ کتھہ[1]　　رٹان لُس کانہہ پرُش بھگوانہ سنز دتھ
چھُ ہُوان لوکن تمسِ ناشک[2] نہ پھُے کانہہ　　۴۰　　کران لُس شُبھ کرم دُرگت نہ تسں زانہہ

---

پرُش لُس یوگہ نشہ بوزہ پرشٹھ گرھان چھُ　　سِٹھاہ سمیس سوٗ سُرگس واس کران چھُ
ایوان زنمس پتو لاکن دوٗ یارے　　۴۱　　چھُ شریمانن گھرن منز وارہ کارے

---

چھُ کُیتاہ یتھہ پرُش زنمس ایوان جان　　تمن یم گیانہ وان یوگی چھ آسان
تمن یوگی کولن منز زنم دھارن　　۴۲　　سِٹھاہ دُرلب[3] چھُ یُہ پاٹھہ ادہ لارُن

---

کورو نندن[4] یہ پرُش یوتھہ کیاہ چھُ بھاگوان　　پرو[5] زنمک سمسکار[6] پرونٹھہ ایوان جان
سمسکارو ہمو سیُت پرونٹھہ پکان چھُ　　۴۳　　پرُش بِیہ یوگ سادھن جان ہوان چھُ

---

زنم دھاران چھُ شریمانن گھرن منز　　ہیوان دے ژھانڈ[1] نک لُس بیہ کرن منز
ونتھہ ویدن اندر یوسہ کرے کران چھ　　۴۴　　سکام آستھ تہ پھل نشہ دوٗر بہان چھ

---

۱ ارجن　　۲ فنا کرنے والا　　۳ مشکل

۴ ارجن　　۵ پچھلے جنم کے　　۶ نقوشِ عمل

تِتھےٚ پاٹھِ لُس اَنیکؕ زَمَن اندَر جان ۔ گژھ تھا ستہ کرن شُدھ سیدھ چھُ سپدان ۴۵
چھُ پتمیو سادھنا یو پاپہٕ مو کلان ۔ پتوَ لاکن پرَم گتھ سُوی چھُ پراوان

---

کھسِتھ یُوگی تَمِن تَپسی چھُ یِم جان ۔ ژہ بوز گیانیَن تہٕ یُوگِیس سَیت چھنہ مان ۴۶
چھُ کرمیؕ یِم تِمن تھُدسُوی چھُ پز مان ۔ توَے ارزنہ ژہ بَن یوگی ژہ گیوت جان

---

ژہَ سارِنٕی یوگِین مِنز تھُدسُو ماتُن ۔ شردھاوان اسارنٕی سَرِ لشیٹھ سُوی ژہَ زانُن ۴۷
یِمِس دھیان نِت چھُ میون بُوی مُی چھُ لوُزان ۔ چھُس یُوگی پرَم سرِ لشیٹھ سُوی پہَ مانان

---

بھگوان کرشن تہ ارزن دیوُن سمواد یِتھ اندر آتم سیمیم یوگگ ورنن آدُ کرنہ
یہ شیم اُدھیاءِ گیُہ سماپت۔ ہری اوم تت ست

---

۱- بے شمار ۲- کرم کرنے والے

... expressions for ideas frequent in ...
... common in his daily speech but
... to the range of the classroom, a ...
... He has eager to much earlier
... before the ... at his service ...
of pictures will help him greatly for ...
... not present in the ...
... the extension of the voc:
... of abstract ...
voca ... common topic: Such as Cl...
... of body
words ... then & antonyms - whole
type - ...

words according to their similarity of ...
... life line — living also
dead not any single come ... C
... be taught — e.g. ...
— cannot (always together) being wet
of. course,

word frequency

... is determined by the frequ...
... reading matter
voc: and alocate a
... the m...
... words
with fre...

Raju

123.30
106.50
110.80

239.20
119.50
119.70

Hindus



NOTE B

NAME

CLASS

SUBJECT

CHOOL ... Sec